

PFAFF[®] Industrial

5625^{-657/01}
-657/02

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Содержание

Содержание	Страница
1. Инструкция по технике безопасности.....	5
1.1.Предписания	5
1.2.Общие инструкции по технике безопасности	5
1.3.Символы по технике безопасности	6
1.4.Важная информация для пользователя	6
1.5.Обслуживающий персонал и специалисты	7
1.5.1.Обслуживающий персонал	7
1.5.2.Специалисты	7
1.6.Указания по технике безопасности	8
2. Область применения	9
3. Технические данные	10
4. Утилизация швейной машины	11
5. Транспортировка, упаковка хранение	12
5.1.Доставка заказчику	12
5.2.Транспортировка на предприятии заказчика	12
5.3.Утилизация упаковки.....	12
5.4.Хранение	12
6. Рабочие символы	13
7. Элементы управления.....	14
7.1.Регулировка длины стежка	14
7.2.Регулировка высоты лапки перетопы на Pfaff 5625-657/01	14
7.3.Регулировка высоты лапки перетопы на Pfaff 5625-657/02	15
7.4.Поднятие прижимающей лапки	15
7.5.Кнопка для фиксации прижимающей лапки	16
8. Установка и ввод в эксплуатацию	17
8.1.Установка	17
8.2.Ввод в эксплуатацию	17
9. Установка	18
9.1.Установка иглы	18
9.2.Оснащение машины/ регулировка натяжения нити	19
10. Обслуживание и уход	20
10.1. Периодичность проведения обслуживающих работ	20
10.2. Очистка отделения петлителя	20
10.3. Контроль уровня масла/ заливка масла	21
10.4. Контроль уровня масла/ заливка масла	22
11. Регулировка	23
11.1. Инструкции по регулировке	23
11.2. Инструменты, шаблоны и прочий вспомогательный материал	23
11.3. Сокращения	23
11.4. Регулировка основных частей машины	24
11.4.1. Подъем иглы (предварительная регулировка)	24
11.4.2. Привод эксцентрика петлителя (предварительно)	25

Содержание

11.4.3. Эксцентрик подъёма транспортёра	26
11.4.4. Привод эксцентрика ширителя	27
11.4.5. Эксцентрик привода транспортёра и передача к рамке игловодителя	28
11.4.6. Положение транспортёра	29
11.4.7. Высота транспортёра	30
11.4.8. Положение иглы по отношению к игловому отверстию	31
11.4.9. Положение петлителя поперёк направления шитья	32
11.4.10. Положение петлителя по направлению шитья/ переустановка эксцентрика петлителя	33
11.4.11. Переустановка подъёма иглы	34
11.4.12. Положение ширителя по направлению шитья	35
11.4.13. Положение ширителя поперёк направления шитья	36
11.4.14. Защитное устройство иглы и защита нити петлителя	37
11.4.15. Балансир	38
11.4.16. Дифференциальное продвижение	39
11.4.17. Высота лапки перетопы на Pfaff 5625-657/01	40
11.4.18. Высота лапки перетопы на Pfaff 5625-657/02	41
11.4.19. Ограничение высоты лапки перетопы (только на Pfaff 5625 657/01).....	42
11.4.20. Подъёмное движение верхнего транспортёра	43
11.4.21. Зазор между прижимающей лапкой и задвижной пластиной на Pfaff 5625- 657/01	44
11.4.22. Зазор между прижимающей лапкой и задвижной пластиной на Pfaff 5625- 657/02	45
11.4.23. Регулятор натяжения верхней нити (только на Pfaff 5625-657/01)	46
11.4.24. Регулятор верхней нити и защита нитепритягивателя	47
11.4.25. Регулятор нити петлителя	48
11.4.26. Ограничение длины стежка	49

Безопасность

1. Инструкции по технике безопасности

1.1. Предписание

Машина изготовлена в соответствии с европейскими стандартами и предписаниями. В дополнение к данному руководству по эксплуатации мы также просим соблюдать общепринятые, правовые и другие нормы и предписания, а так же предписания по защите окружающей среды!

Необходимо строго соблюдать предписания местного Союза Предпринимателей или других инспекционных ведомств!

1.2. Общие инструкции по технике безопасности

- Машина может эксплуатироваться только лицами, прошедшими специальный курс обучения, и только после внимательного ознакомления с прилагаемым руководством по эксплуатации!
- Перед вводом швейной машины в эксплуатацию необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности и руководством по эксплуатации двигателя!
- Необходимо соблюдать все инструкции и символы по технике безопасности, указанные на корпусе машины!
- Машина должна использоваться только по назначению и при наличии защитных устройств; при этом необходимо соблюдать все надлежащие предписания по технике безопасности.
- При замене некоторых частей (например, иглы, прижимающей лапки, игольной пластины, транспортёра или шпульки), во время заправки нити, при отлучке с рабочего места и во время обслуживающих работ машина должна быть отключена при помощи основного выключателя или путём отключения сетевого штекера из розетки!
- Ежедневные обслуживающие работы должны производиться только специально обученным персоналом!
- Ремонтные, а так же специальные обслуживающие работы должны осуществляться только специалистами или лицами, прошедшими специальный курс обучения!
- Во время обслуживания или ремонта пневматического оборудования машина должна быть отсоединена от подачи сжатого воздуха! Исключения допускаются в том случае, если регулировка или контроль работы проводятся специалистами, прошедшими специальный курс обучения!
- Работы с электрооборудованием должны производиться только квалифицированными специалистами!
- Работы с элементами и оборудованием, находящимися под напряжением, не допускаются! Исключения могут быть сделаны в соответствии с предписанием EN 50110
- Переоборудование машины и внесение изменений в её конструкцию может быть выполнено только при соблюдении всех надлежащих предписаний по технике безопасности! Ответственность!
- Для ремонта рекомендуется использовать только фирменные запчасти! Мы обращаем особое внимание на то, что запчасти и рабочие элементы машины, не поставляемые нашей фирмой, не были подвержены проверке нами и не получили допуск для их

Безопасность

использования на машинах нашей фирмы. Использование такой продукции может негативно сказаться на конструктивных особенностях машины. Мы не несём ответственности за повреждения, полученные в результате использования запчастей другой фирмы.

1.3. Символы по технике безопасности



Рабочие элементы повышенной опасности!

Важные инструкции.

Опасность получения травм среди обслуживающего персонала!



Внимание

Не допускать эксплуатации швейной машины без устройства для защиты пальцев рук и других защитных устройств!

Перед оснащением швейной машины и обслуживающими работами необходимо выключать основной выключатель!

1.4. Важная информация для пользователя

- Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью машины и должно быть всегда доступным для обслуживающего персонала.
- Перед использованием машины в первый раз необходимо тщательно изучить инструкцию.
- Обслуживающий персонал и специалисты должны быть ознакомлены с защитными устройствами машины и методами безопасной работы.
- Швейная машина допускается к эксплуатации только в исправном состоянии.
- Пользователь должен следить за тем, чтобы все защитные устройства были в рабочем состоянии и установлены.
- Пользователь обязан следить за тем, чтобы эксплуатация машины осуществлялась только квалифицированными специалистами.

Другую информацию Вы можете получить в торговом представительстве нашей фирмы.

Безопасность

1.5. Информация для обслуживающего персонала и специалистов

1.5.1. Обслуживающий персонал

Обслуживающий персонал – это люди, ответственные за установку, эксплуатацию и чистку машины, а так же за устранение любых неисправностей в процессе работы.

Обслуживающий персонал обязан соблюдать следующие правила:

- В процессе работы соблюдать все инструкции по технике безопасности, представленные в руководстве по эксплуатации!
- Не допускать выполнения работ, нарушающих технику безопасности эксплуатации швейной машины!
- Одевать плотно прилегающую одежду. Запрещается носить украшения в виде цепочек и колец!
- Следить за тем, чтобы к элементам повышенной опасности допускался только квалифицированный персонал!
- Обо всех изменениях в конструкции машины, нарушающих технику безопасности, немедленно сообщать руководству.

1.5.2. Специалисты

Специалистами являются лица со специальным техническим образованием в области электротехники, электроники, пневматики и механики.

Они осуществляют смазку, обслуживание, ремонт и регулировка машины.

Специалисты обязаны соблюдать следующие правила:

- Всегда соблюдать все инструкции по технике безопасности, представленные в руководстве по эксплуатации.
- Перед началом работ по ремонту и регулировке выключить основной выключатель и предотвратить его непроизвольное включение.
- не допускаются работы с элементами и устройствами, находящимися под напряжением! Исключения могут быть сделаны только в соответствии с предписанием EN 50110.
- Во время обслуживания или ремонта пневматического оборудования машина должна быть отсоединена от подачи сжатого воздуха!
- Исключением является только контроль работы.
- После обслуживающих и ремонтных работ установить все защитные крышки!

Безопасность

1.6. Указания по технике безопасности



В процессе эксплуатации машины необходимо, чтобы перед ней и за ней было свободное пространство не менее **1 м** в целях обеспечения при необходимости свободного доступа.



В процессе работы швейной машины не подставлять руки под иглу!
Опасность получения травм!



В процессе установки швейной машины не оставлять на столе посторонние предметы! Они могут защемиться или отскочить в лицо!
Опасность получения травм!

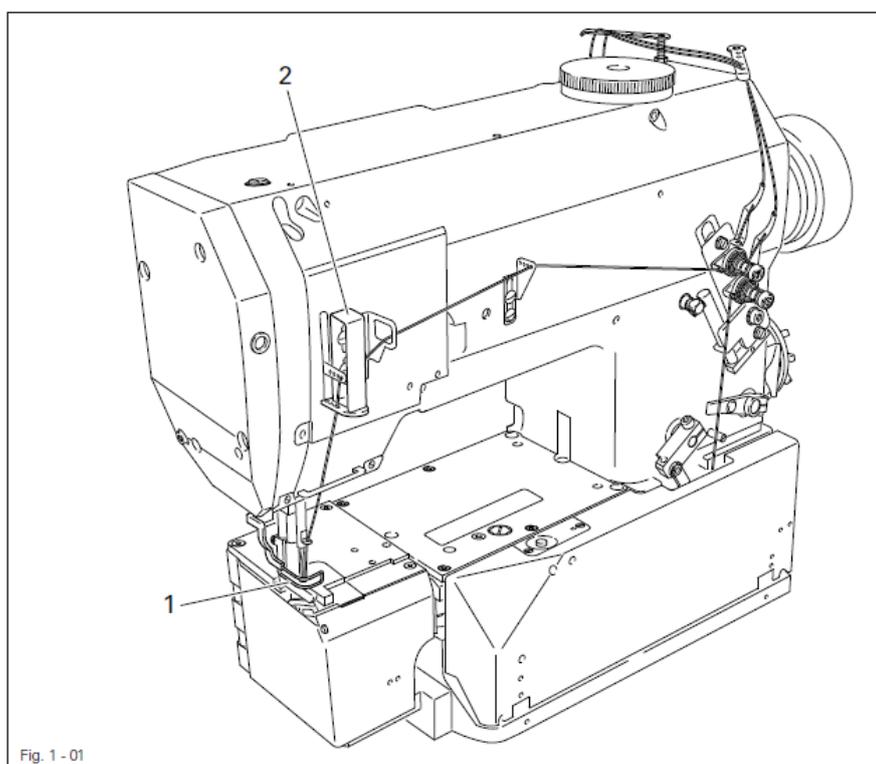


Fig. 1 - 01



Не допускать эксплуатации швейной машины без защитного устройства для нитепритягивателя **1!**
Опасность получения травм в результате работы рычага нитепритягивателя!



Не использовать машину без защитного ремня!
Опасность получения травмы движущимися ремнями привода.



Не допускать эксплуатации швейной машины без защитного устройства для пальцев рук **2!**
Опасность получения травм от иглы!

Область применения

2. Область применения

PFAFF 5625-657/01 – это одноигольная специальная швейная машина двойного цепного стежка с нижним, верхним и игольным транспортом, пневматическим поднятием лапки и регулятором натяжения. Ход задаётся набором.

PFAFF 5625-657/02 – это одноигольная специальная швейная машина двойного цепного стежка с нижним, верхним и игольным транспортом, механическим поднятием лапки и регулятором натяжения. Ход задаётся механически.



Не соблюдение при использовании машины рекомендаций изготовителя, считается применением изделия не по назначению! В случае поломки в результате использования машины не по назначению, действие гарантийных обязательств завода-изготовителя прекращается. К использованию машины по назначению относятся также соблюдение рекомендаций по обслуживанию, установке, профилактике и ремонту, предписанных заводом-изготовителем

Технические данные

3. Технические данные

Тип стежка 401 (цепной стежок)

Версия C N8,5

Толщина иглы 150-180

Система иглы 62-59

Максимальная толщина нити 11/3

(синтетическая либо нить других типов соответствующих размеров)

Поверхность маятника \varnothing 80мм

Поверхность прижимающей лапки 11мм

Ширина поверхности 255мм

Высота поверхности 112мм

Макс. Длина стежка 8,5 мм

Уровень шума:

Допустимый уровень шума на рабочем месте..... (см.сервисное руководство по эксплуатации оборудования)

Расход сжатого воздуха за цикл работы 146 NI

Вес нетто около 56 кг.

Вес брутто около 64 кг.

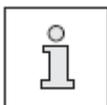
Подлежат изменения в дизайне, весе, размерах

Максимальная скорость шитья

Максимальная скорость шитья зависит от материала и от высоты перетопы

Высота перетопы	Макс. скорость (в стежках в минуту)	Высота перетопы	Макс. скорость (в стежках в минуту)
1 мм	4000	5 мм	2200
2 мм	3600	6 мм	2000
3 мм	3000	7 мм	1800
4 мм	3000		

Для минимизации шума при выключении сцепления двигателя, рекомендуется снизить допустимую максимальную скорость.



Утилизация

4. Утилизация швейной машины

- Надлежащая утилизация машины является обязанностью пользователя.
- Для изготовления машины были использованы такие материалы, как сталь, алюминий, латунь и пластмасса. Электрооборудование выполнено из пластмассы и меди.
- Утилизация машины должна производиться в соответствии с предписаниями по защите окружающей среды местных правовых ведомств.



Нужно следить за тем, чтобы содержащие смазку элементы были утилизированы в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

Транспортировка, упаковка и хранение

5. Транспортировка, упаковка и хранение на складе

5.1. Доставка заказчику

Швейная машина поставляется заказчику в упакованном виде.

5.2. Транспортировка на предприятии заказчика

Завод-изготовитель не отвечает за транспортировку швейной машины на территории предприятия заказчика. Необходимо следить за тем, чтобы транспортировка машины осуществлялась надлежащим образом.

5.3. Утилизация упаковки

Для упаковки машины используется бумага, картон и искусственное волокно.

Утилизация упаковки является обязанностью заказчика.

5.4. Хранение

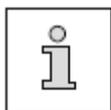
Не эксплуатируемая машина может храниться до 6 месяцев. При этом она должна быть защищена от загрязнения и влажности.

При более длительном сроке хранения отдельные элементы машины, в основном их поверхность, должны быть защищены от коррозии при помощи нанесения на них масляной пленки.

Рабочие символы

6. Рабочие символы

В следующих главах данного руководства важные инструкции и операции обозначены с помощью символов. Приводимые символы имеют следующее значение:



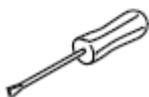
Указания, информация



Чистка, уход



Смазка

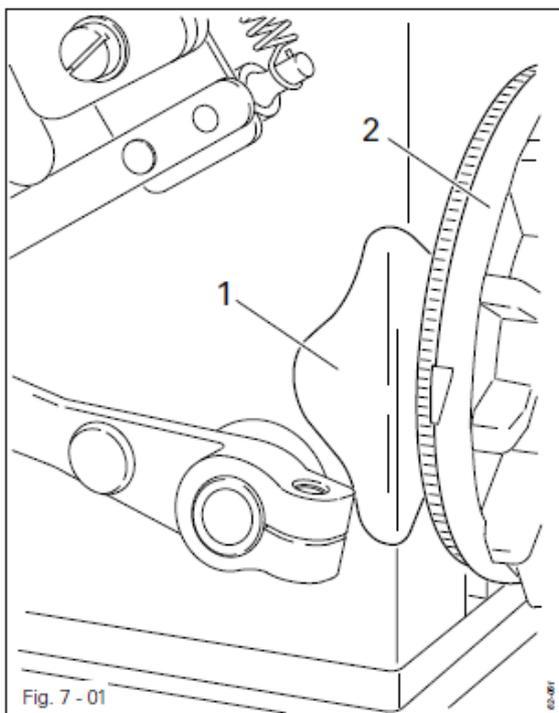


Уход, ремонт, регулировка, профилактика
(выполняется только специалистами)

Элементы управления

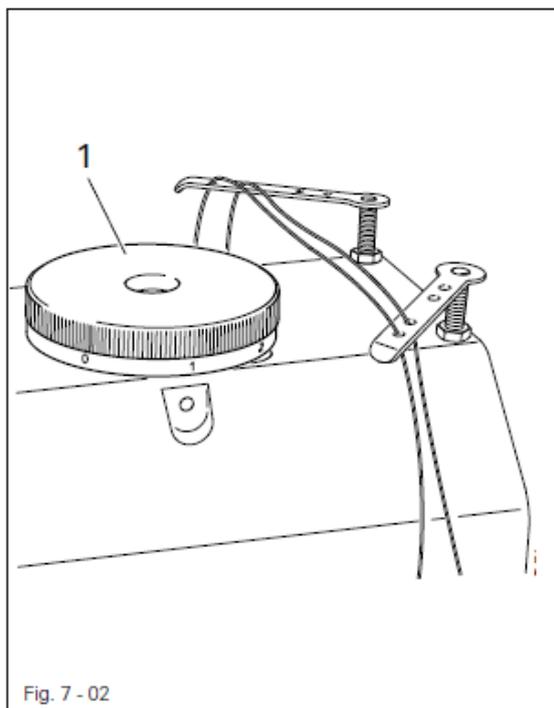
7. Элементы управления

7.1. Регулировка длины стежка

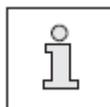


- Нажмите кнопку **1**, установите требуемую длину стежка, повернув регулировочный вал **2**.

7.2. Регулировка высоты лапки перетопы на PFAFF 5625-657/01



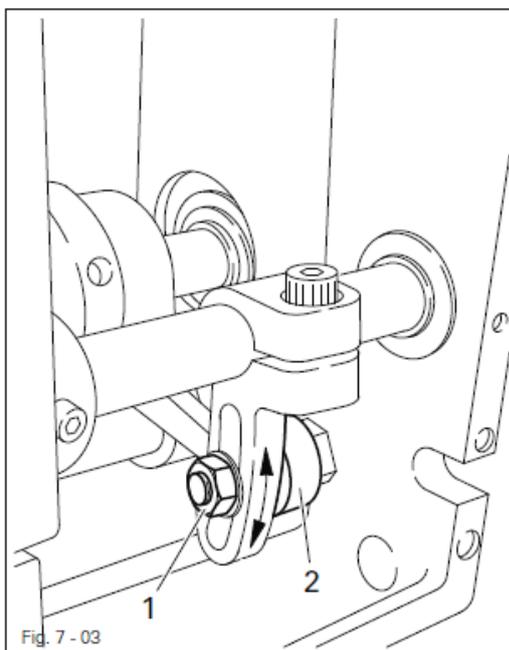
- Высота лапки перетопы может быть установлена путём поворота регулировочного вала **1**.



Максимальная высота лапки перетопы ограничена производителем. Ограничение может быть изменено специалистами, см. главу **11.4.17. Высота лапки перетопы.**

Элементы управления

7.3. Регулировка высоты лапки перетопа на PFAFF 5625-657/02



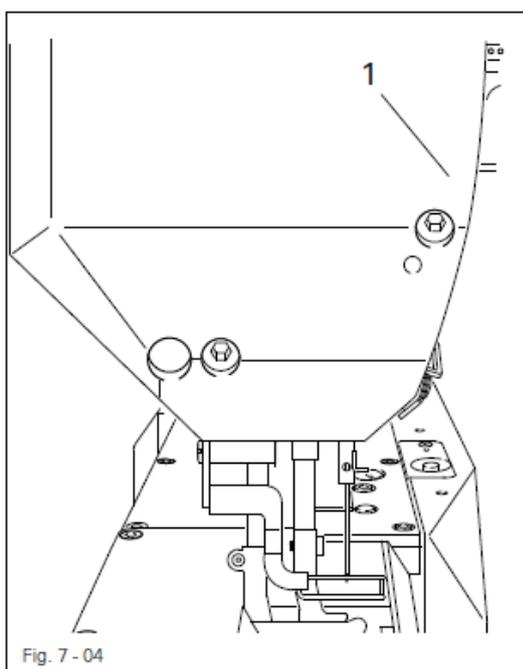
Отключите машину!



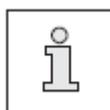
Опасность получения травм из-за непреднамеренного включения машины!

- Откройте крышку на задней части машины, ослабьте гайку **1**, соответственно отрегулируйте рычаг **2**.

7.4. Поднятие прижимающей лапки



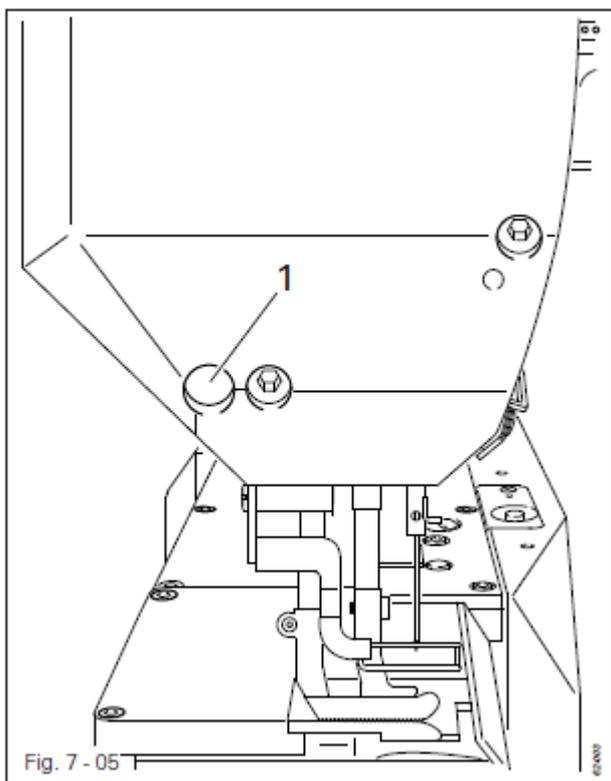
- Прижимающая лапка может быть поднята рычагом управления **1**.



В машинах с пневматически управляемым поднятием лапки (подкласс -657/01) прижимающая лапка поднимается так, как описано в сервисном руководстве по эксплуатации.

Элементы управления

7.5. Кнопка для фиксации прижимающей лапки



- Прижимающая лапка может быть зафиксирована следующим образом: поднимите лапку, затем нажмите кнопку **1** и опустите прижимающую лапку.
- Чтобы освободить её, поднимите прижимающую лапку.



Дальнейшая информация об элементах управления описана в сервисном руководстве по эксплуатации.

Установка и ввод в эксплуатацию

8. Установка и ввод в эксплуатацию



Швейная машинка должна быть установлена и введена в эксплуатацию только квалифицированным специалистом. При этом необходимо соблюдать все надлежащие предписания по технике безопасности.

8.1. Установка

- Машина должна быть установлена в месте, где есть подводка электричества.
- Удостоверьтесь, что машина расположена в месте с достаточным освещением, на ровной поверхности на необходимом уровне.
- Подсоедините кабель заземления швейной головы, двигателя, основного выключателя и дополнительных единиц к системе, см. системное руководство по эксплуатации.

8.2. Ввод в эксплуатацию

- Машина, а в частности электрические провода и шланги пневматического оборудования, должны быть проверены на наличие возможных повреждений.
- Тщательно очистить машину, затем в собранном состоянии заправить машину маслом, см. главу 10 Обслуживание и уход.
- Когда машина работает, балансировочный вал должен поворачиваться по направлению к рабочему. Если это не так, специалистам необходимо переоборудовать машину.

Установка

9. Установка

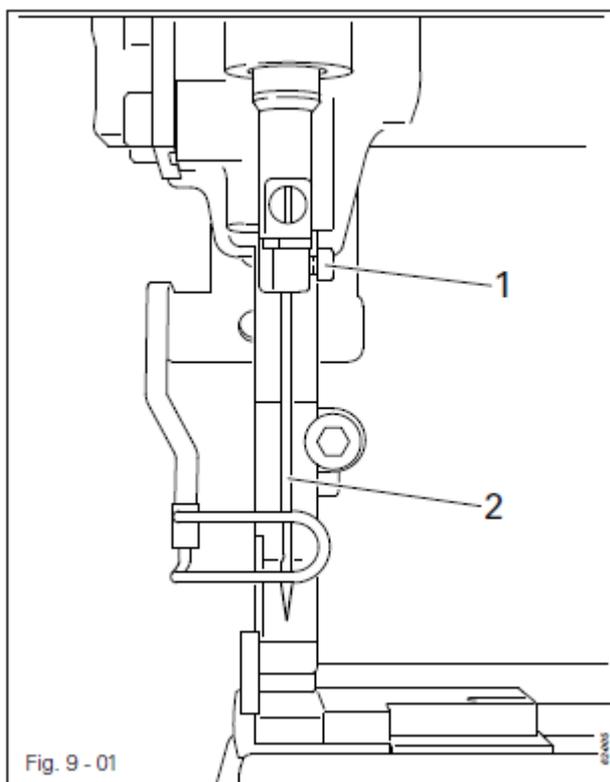


Все предписания и указания данного руководства по эксплуатации должны быть соблюдены.
Особое внимание следует обратить на предписания по технике безопасности!



Все работы по оснащению швейной машины должны осуществляться только персоналом, прошедшим специальный курс обучения.
Во время установочных работ машина должна быть отсоединена от сети при помощи основного выключателя или путём отсоединения сетевого штекера от розетки.

9.1. Установка иглы



Отключите машину!
Опасность получения травм при случайном включении машины!

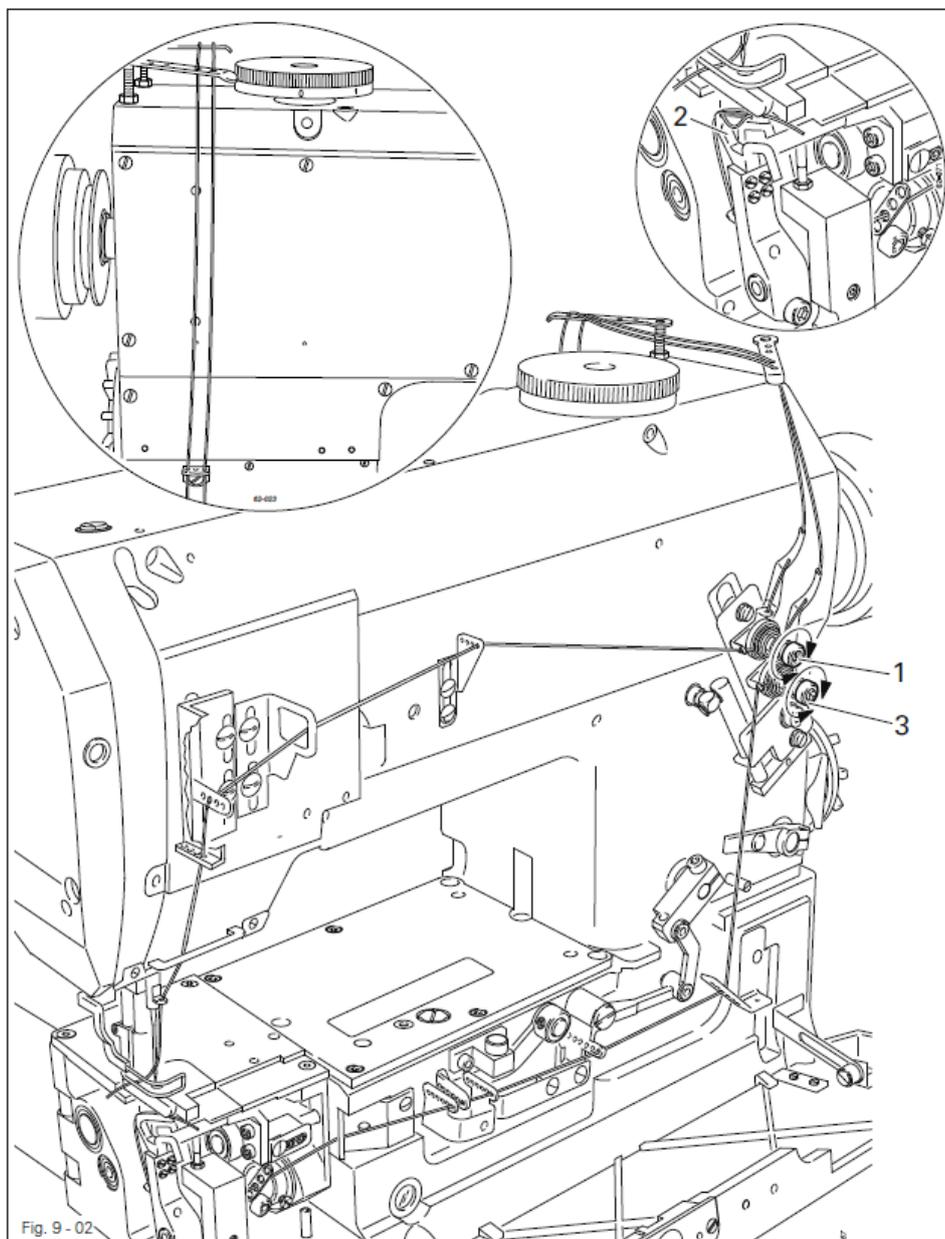


Использовать иглы только той системы, которая предназначена для швейных машин подобного класса, см. главу **3. Технические данные**.

- Поднимите игловодитель на самую высокую позицию и ослабьте винт **1**.
- Вставьте иглу **2** в стержень игловодителя до упора (длинный желобок иглы должен быть повернут вправо).
- Зажмите винт **1**.

Установка

9.2. Оснащение машины/ регулировка натяжения нити



Отключите машину!
Опасность получения травм при
случайном включении машины!

- Заправьте верхнюю нить как показано на **рис.9.02.**
- Отрегулируйте натяжение верхней нити, повернув фигурный винт **1.**
- Откройте верхнюю и боковую крышку отделения петлителя.
- Заправьте нить петлителя, как показано на **рис.9.02.**
- Вставьте нить в петлитель **2** при помощи пинцета.
- Отрегулируйте натяжение нити петлителя, повернув фигурный винт **3.**

Обслуживание и уход

10. Обслуживание и уход

10.1. Периодичность проведения обслуживающих работ

Чистка отделения петлителя	ежедневно, несколько раз в день, если машина работает продолжительно
Чистка всей швейной машины	раз в неделю
Контроль уровня масла	ежедневно перед использованием
Контроль уровня масла в маслёнке для части игольной головки	ежедневно перед использованием



Данная периодичность обслуживающих работ предусмотрена для работы швейной машины в режиме средней нагрузки при обработке ткани в один слой. При увеличении эксплуатационной нагрузки швейной машины периодичность проведения обслуживающих работ возрастает.

10.2. Чистка отделения петлителя



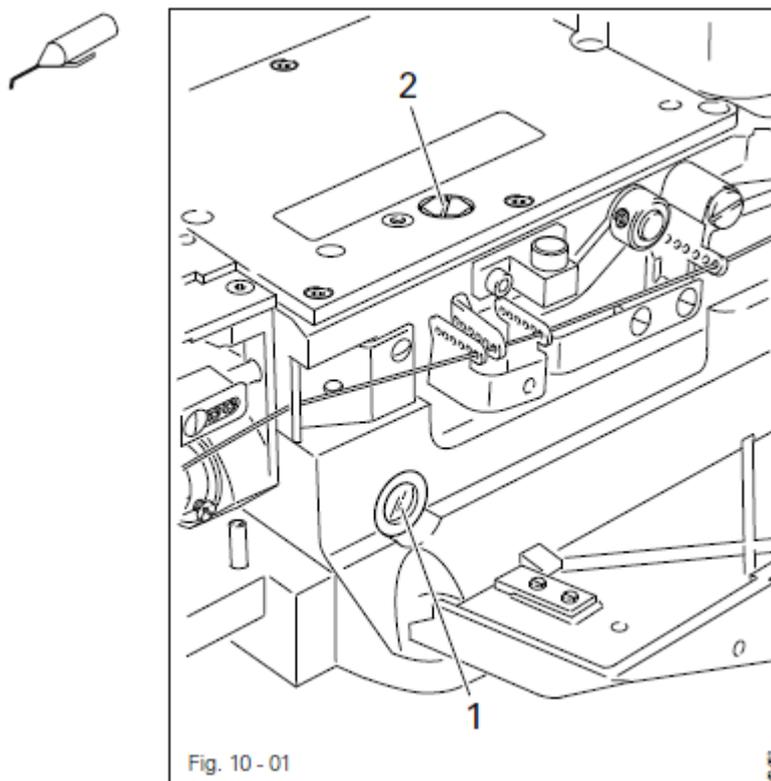
Отключите машину!
Опасность получения травм при случайном включении машины!



Осуществляйте чистку петлителя и отделения петлителя ежедневно, при продолжительном использовании осуществляйте чистку несколько раз в день.

Обслуживание и уход

10.3. Контроль уровня масла/ заливка масла



Отключите машину!
Опасность получения травм при случайном включении машины!



Ежедневно перед началом работы открывайте боковую крышку и проверяйте уровень масла. Уровень масла всегда должен быть видим в инспекционном стекле **1** (пузырьки воздуха должны быть видимы, в противном случае, уровень масла слишком высок).

- При необходимости выкрутите винт **2** и заливайте масло до тех пор, пока не будут видны пузырьки воздуха.
- Зажмите винт **2**.



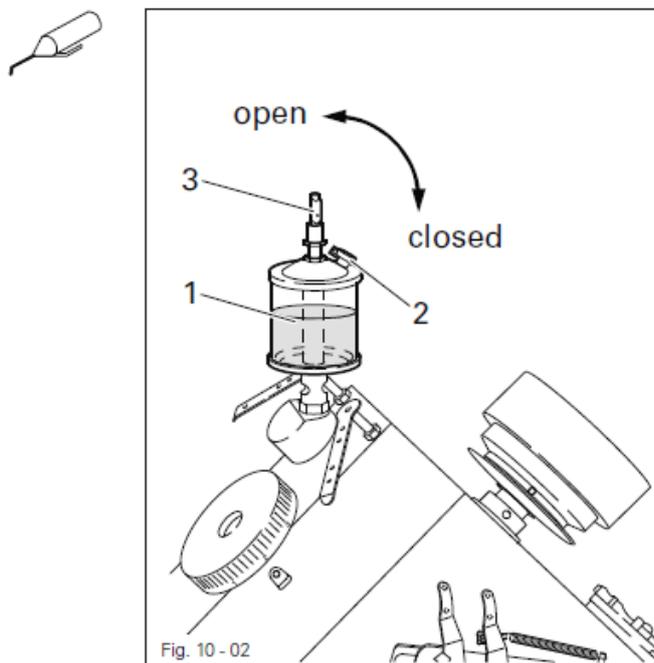
Использовать масло только со средней точкой вязкости 22,0 мм²/с при температуре 40° С и плотностью 0,865 г/см³ при температуре 15 °С!



Мы рекомендуем использовать фирменное масло для швейных машин с серийным номером № 280-1-120 144.

Обслуживание и уход

10.4. Контроль уровня масла/ заливка масла



Отключите машину!
Опасность получения травм при случайном включении машины!



Всегда перед началом работы проверяйте уровень масла. Уровень масла всегда должен быть видим в смотровом стекле **1**.

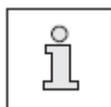
- Когда необходимо, снимите крышку **2** и залейте масло.
- Перед началом работы откройте клапан **3**.



Использовать масло только со средней точкой вязкости 22,0 мм²/с при температуре 40 °С и плотностью 0,865 г/см³ при температуре 15 °С!



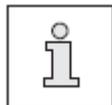
Мы рекомендуем использовать фирменное масло для швейных машин с серийным номером № 280-1-120 144.



В случае длительных перерывов в работе необходимо закрыть клапан **3**.

Регулировка

11. Регулировка



Иллюстрации в этой главе показывают PFAFF 5625-657/01 с пневматическим подъёмом швейной лапки. Модель PFAFF 5625-657/02 мало отличается от представленных иллюстраций.

11.1. Инструкции по регулировке

Все работы по установке, представленные в данном руководстве, относятся только к полностью собранной швейной машине и должны выполняться специалистами, прошедшими специальный курс обучения.

Крышки швейной машины, которые должны сниматься для проведения работ по проверке и регулировке, а затем устанавливаться опять, в тексте не упоминаются. Очередность глав данного руководства соответствует очередности проведения работ по юстировке швейной машины. Если приведены только отдельные операции, то необходимо всегда учитывать и работы по установке, приведенные в предыдущих и последующих главах.

Данные в скобках () винты и гайки являются креплением элементов швейной машины, которые откручиваются перед проведением регулировки, а после снова закручиваются.

11.2. Инструменты, шаблоны и прочий вспомогательный материал

- 1 комплект отвёрток с шириной наконечника от 2 до 10 мм.
- 1 комплект гаечных ключей с раствором от 6 до 22 мм.
- 1 комплект гаечных ключей с внутренним шестигранником диаметром от 1,5 до 6 мм.
- 1 шаблон для хода лапки перетопы 5 мм (серийный номер 61-111 633-60).
- 1 металлический масштаб (серийный номер 08-880 218-00).
- 1 регулировочный штифт (серийный номер 61-111 643-55).
- Иглы системы 62-59.

11.3. Сокращения

о. Т. – верхняя мертвая точка.

и. Т. – нижняя мёртвая точка.

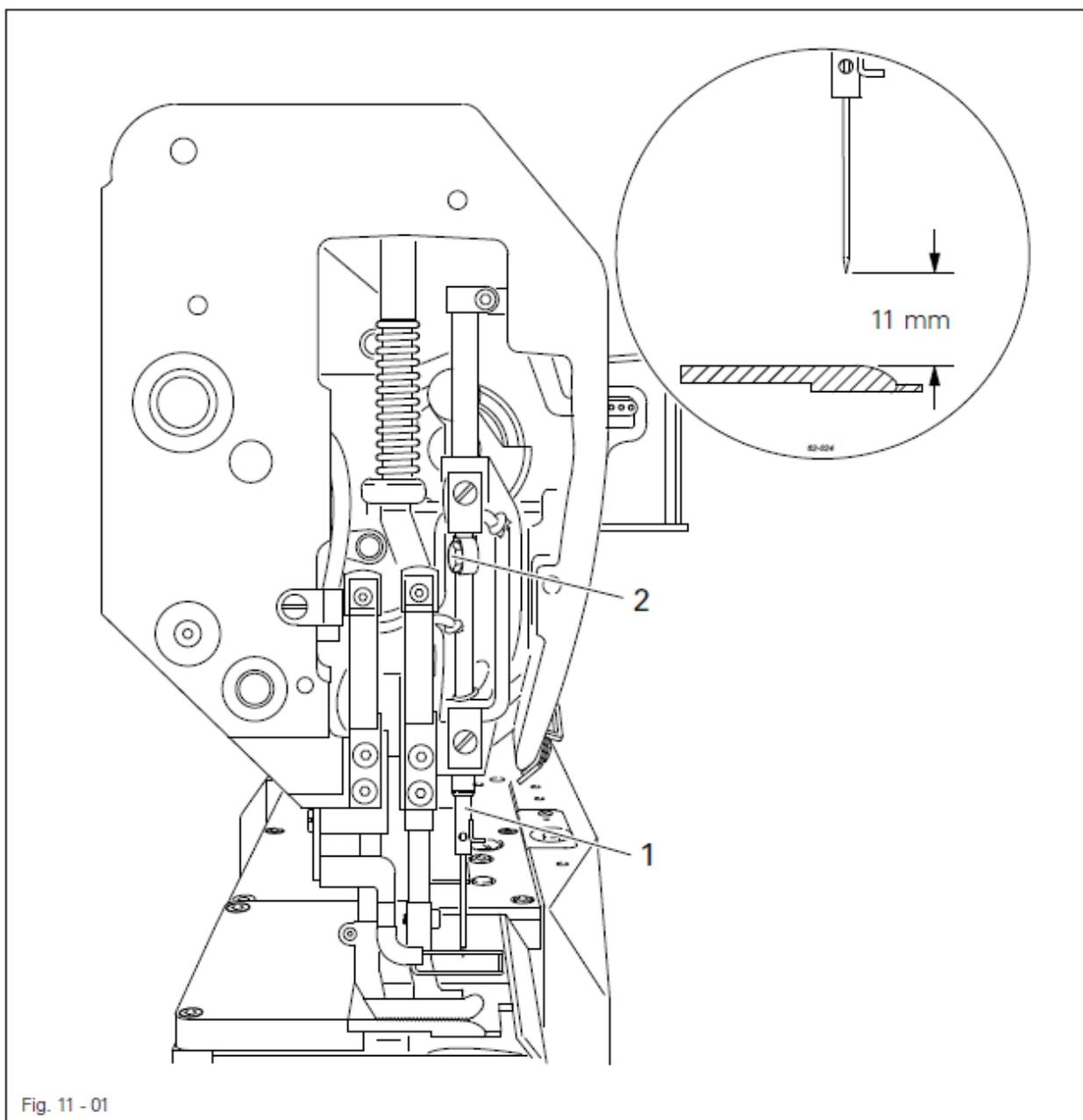
Регулировка

11.4. Регулировка основных деталей машины

11.4.1. Высота иглы (предварительная регулировка)

Инструкция

Когда игловодитель расположен на о. Т., между остриём иглы и игольной пластиной должно быть расстояние около 11мм.



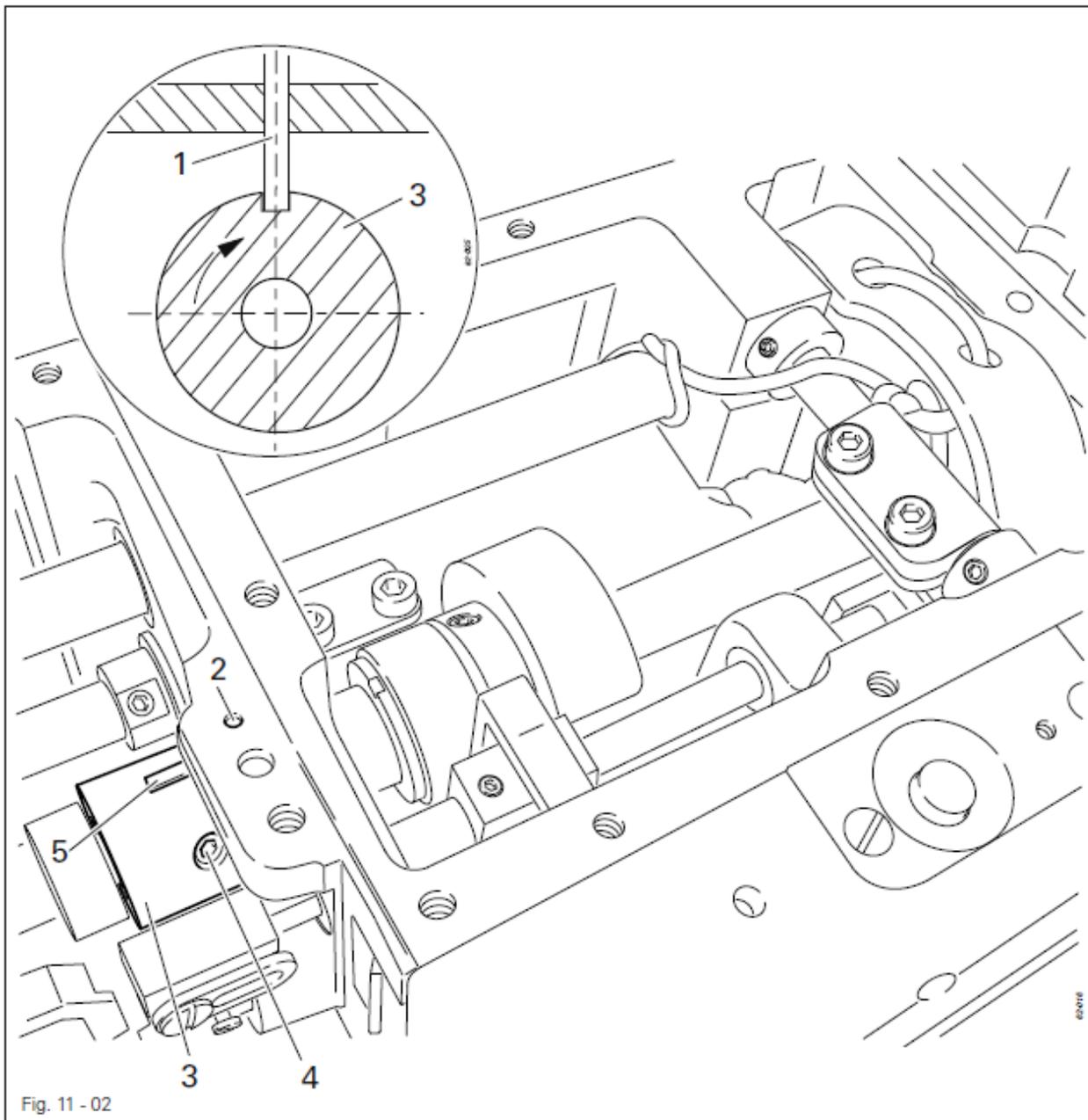
Расслабьте и отрегулируйте игловодитель **1** (винт **2**) в соответствии с **инструкцией**.

Регулировка

11.4.2. Привод эксцентрика петлителя (предварительная настройка)

Инструкция

Когда игловодитель расположен на и.Т., регулировочный штифт **1** (серийный номер 61-111 643-55) должен замыкать желобок **5**.



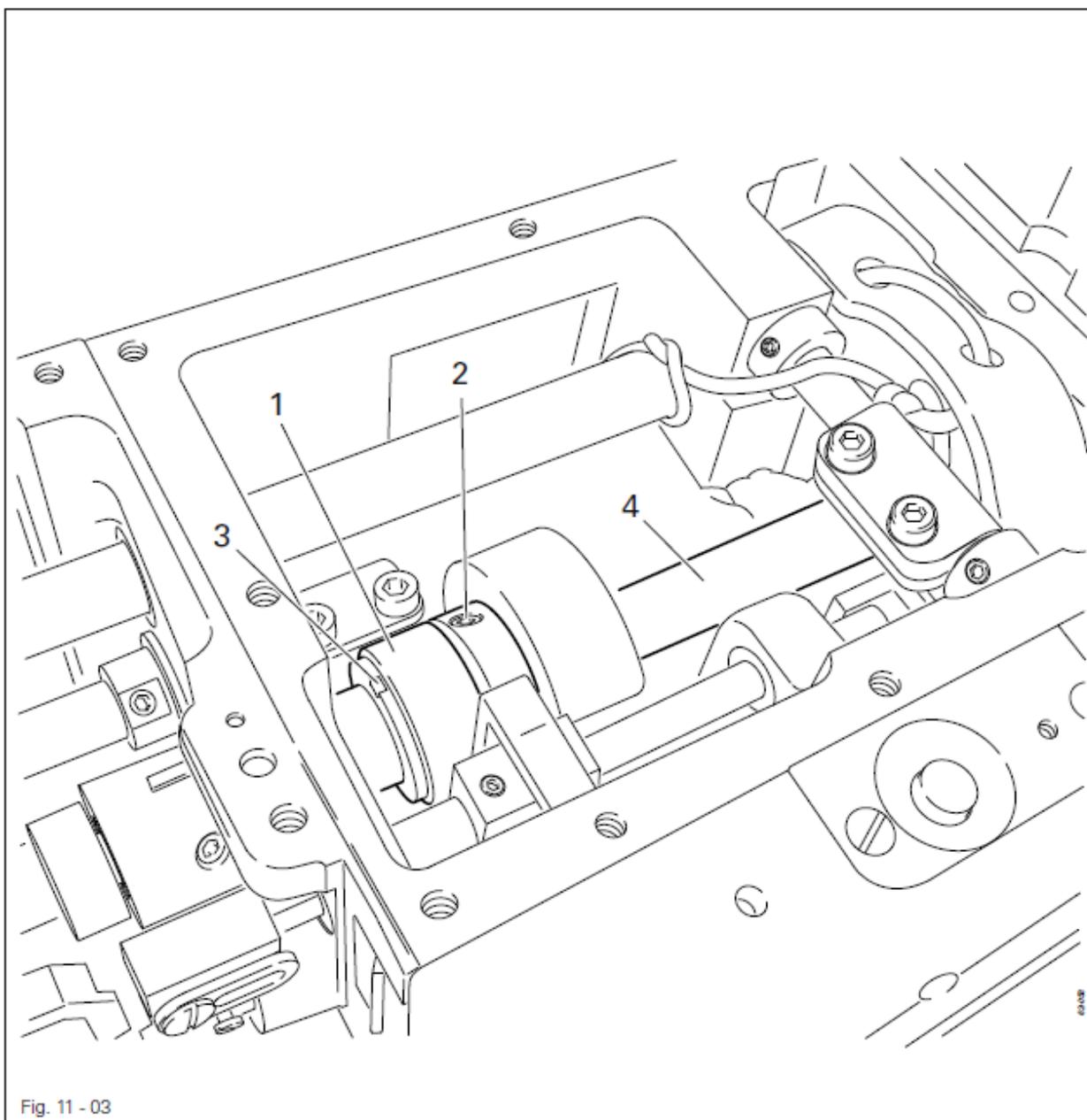
- Вставьте регулировочный штифт **1** в отверстие **2**.
- Поверните эксцентрик **3** (винты **4**) в соответствии с требованиями.
- Удалите регулировочный штифт **1**.

Регулировка

11.4.3. Эксцентрик подъёма транспортёра

Инструкция

Когда игловодитель расположен в и. Т., канавка **3** должна располагаться вертикально над валом **4**.



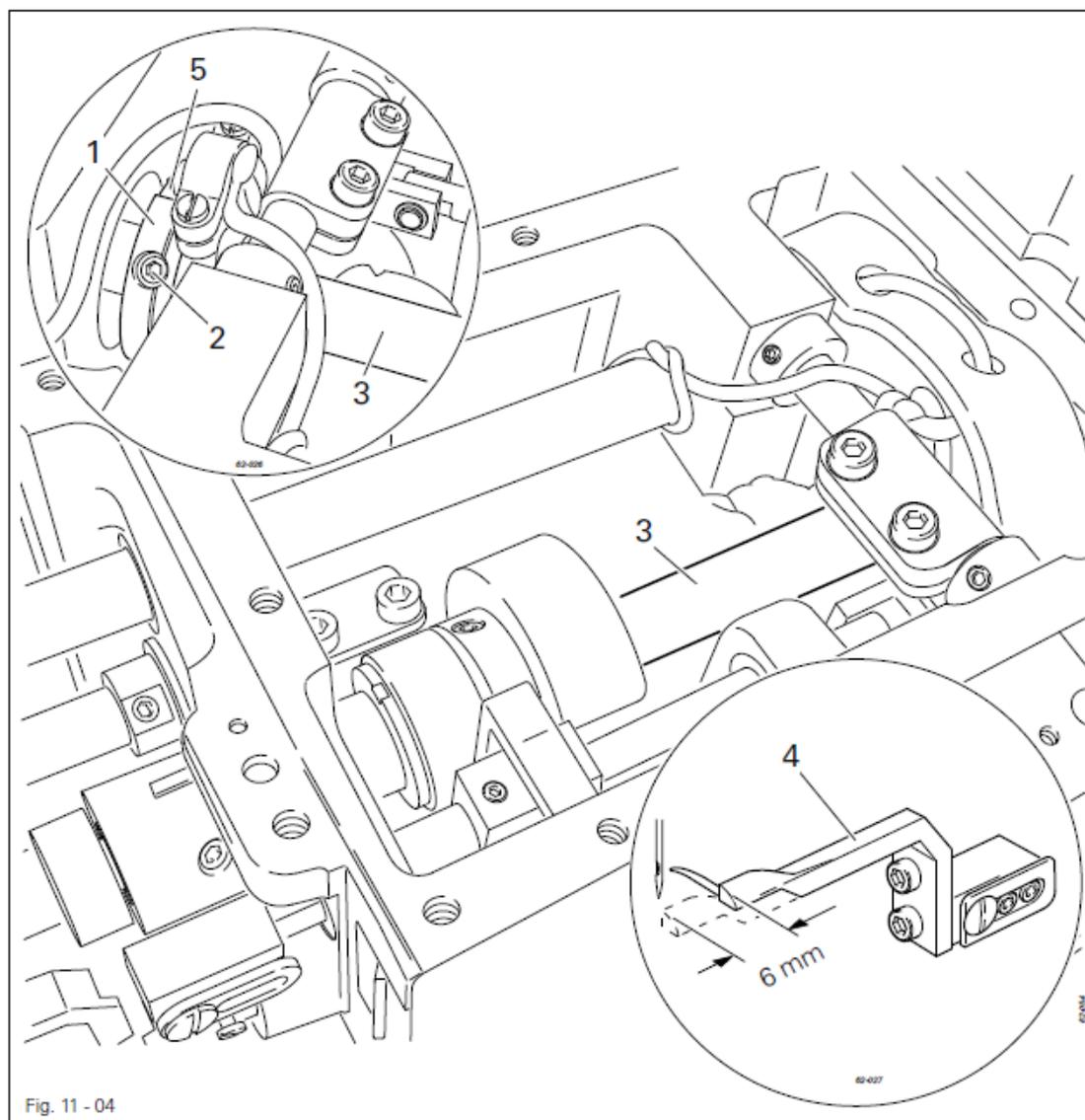
Поверните эксцентрик **1** (винты **2**) в соответствии с **инструкцией**.

Регулировка

11.4.4. Привод эксцентрика ширителя

Инструкция

1. Когда игловодитель расположен на и. Т., канавка 5 эксцентрика 1 должна находиться вертикально над валом 3.
2. Держатель ширителя 4 должен двигаться на расстояние 6 мм.



- Поверните эксцентрик 1 (винты 2) в соответствии с **инструкцией 1** или отрегулируйте в соответствии с **инструкцией 2**.

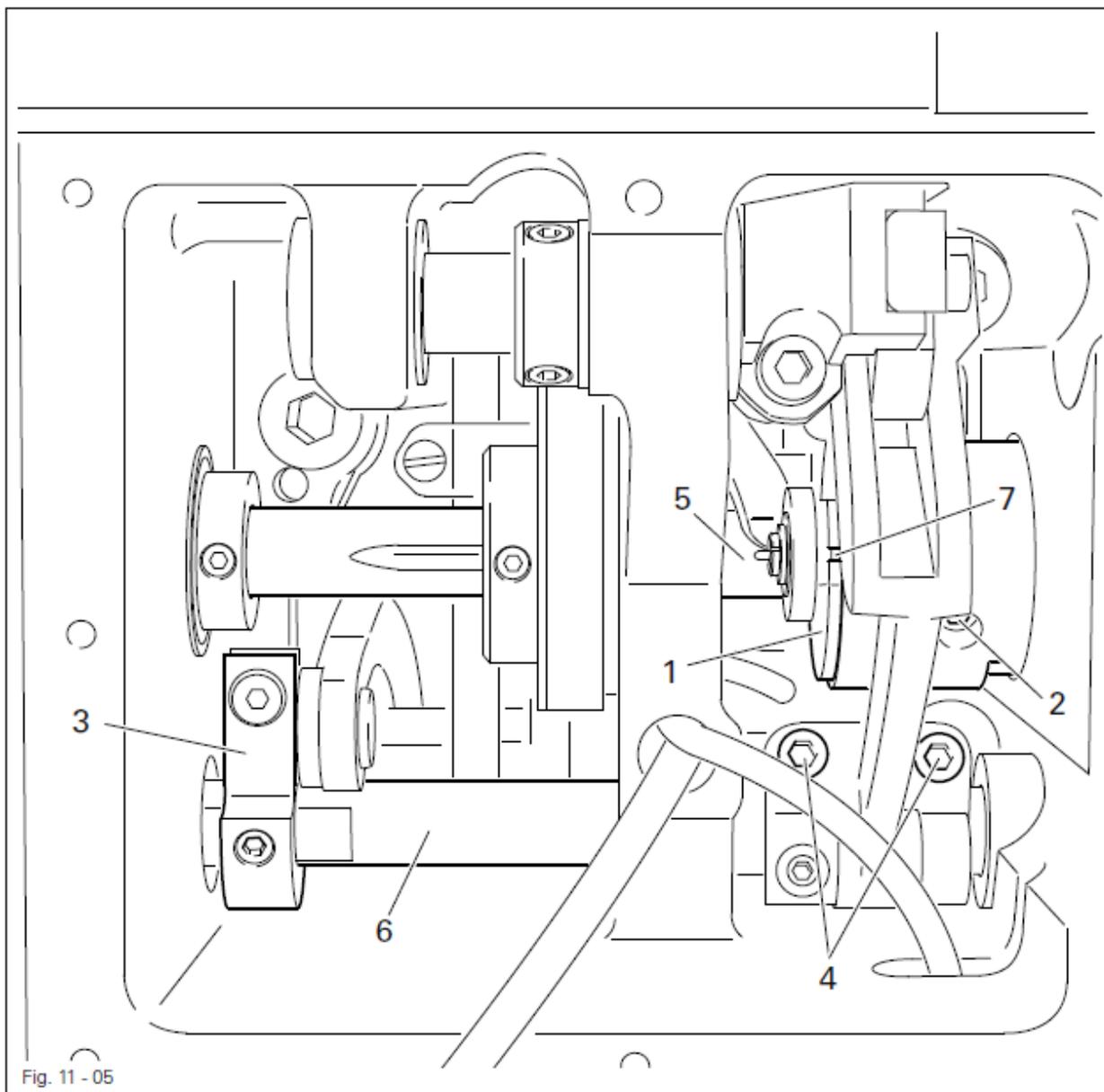
Регулировка

11.4.5. Эксцентрик привода транспортёра и передача к рамке игловодителя

Инструкция

Когда игловодитель расположен на и. Т.,

1. Канавка **7** эксцентрика **1** должна располагаться вертикально над валом **5** и
2. Рычаг **3** должен быть расположен вертикально к валу **6**.



- Поверните эксцентрик **1** (винты **2**) в соответствии с **инструкцией 1.**
- Поверните рычаг **3** (винт **4**) в соответствии с **инструкцией 2.**

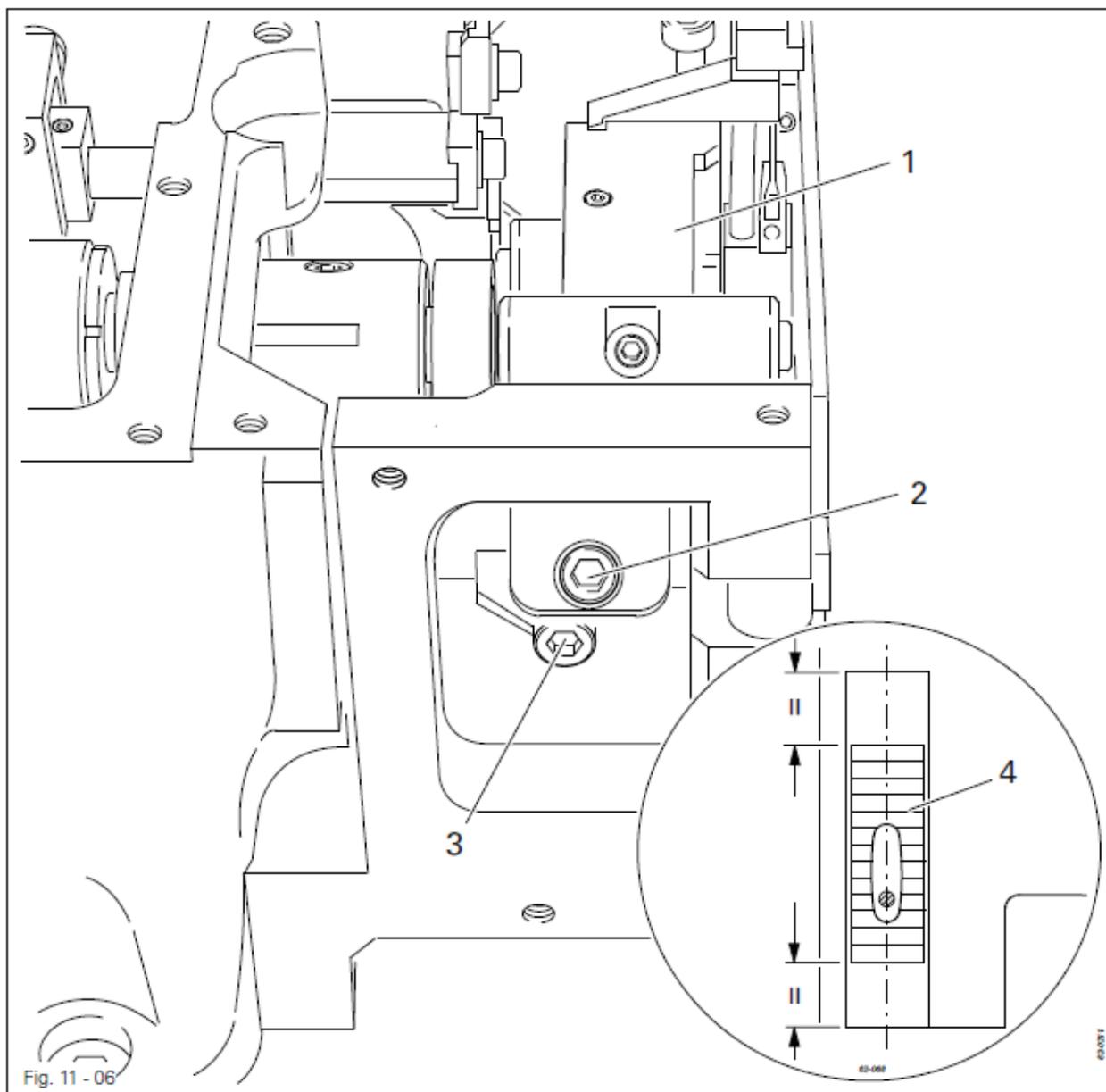


Регулировка

11.4.6. Расположение транспортёра

Инструкция

При максимальной длине стежка транспортёр должен располагаться посередине (вдоль и поперёк) игольной пластины.



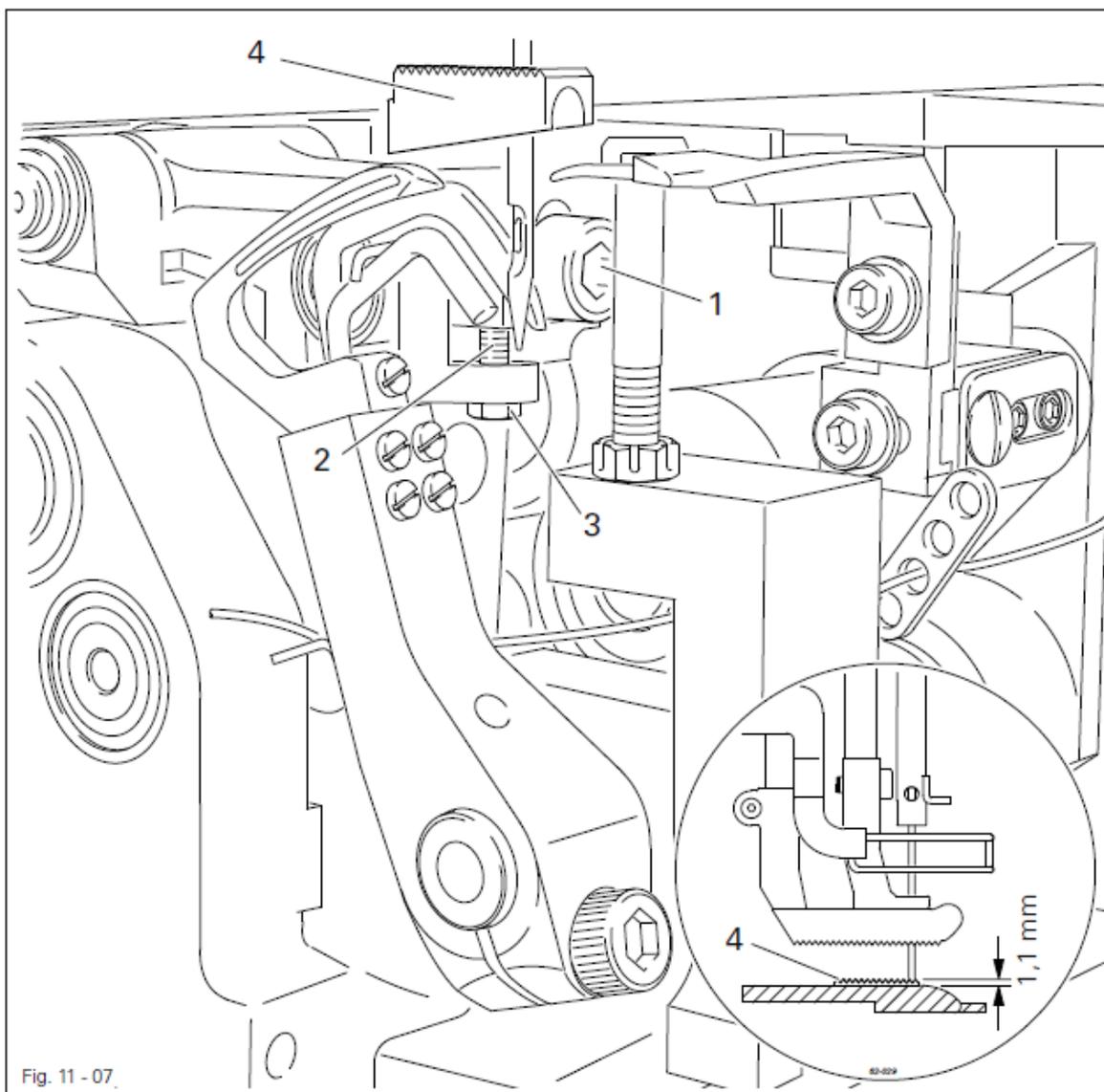
- Выпрямить устройство 1 (винты 2 и 3) в соответствии с инструкцией.

Регулировка

11.4.7. Высота транспортёра

Инструкция

Когда игловодитель расположен на и. Т., и установлена максимальная длина стежка, верхние зубцы транспортёра **4** должны быть на 1,1 мм выше игольной пластины.



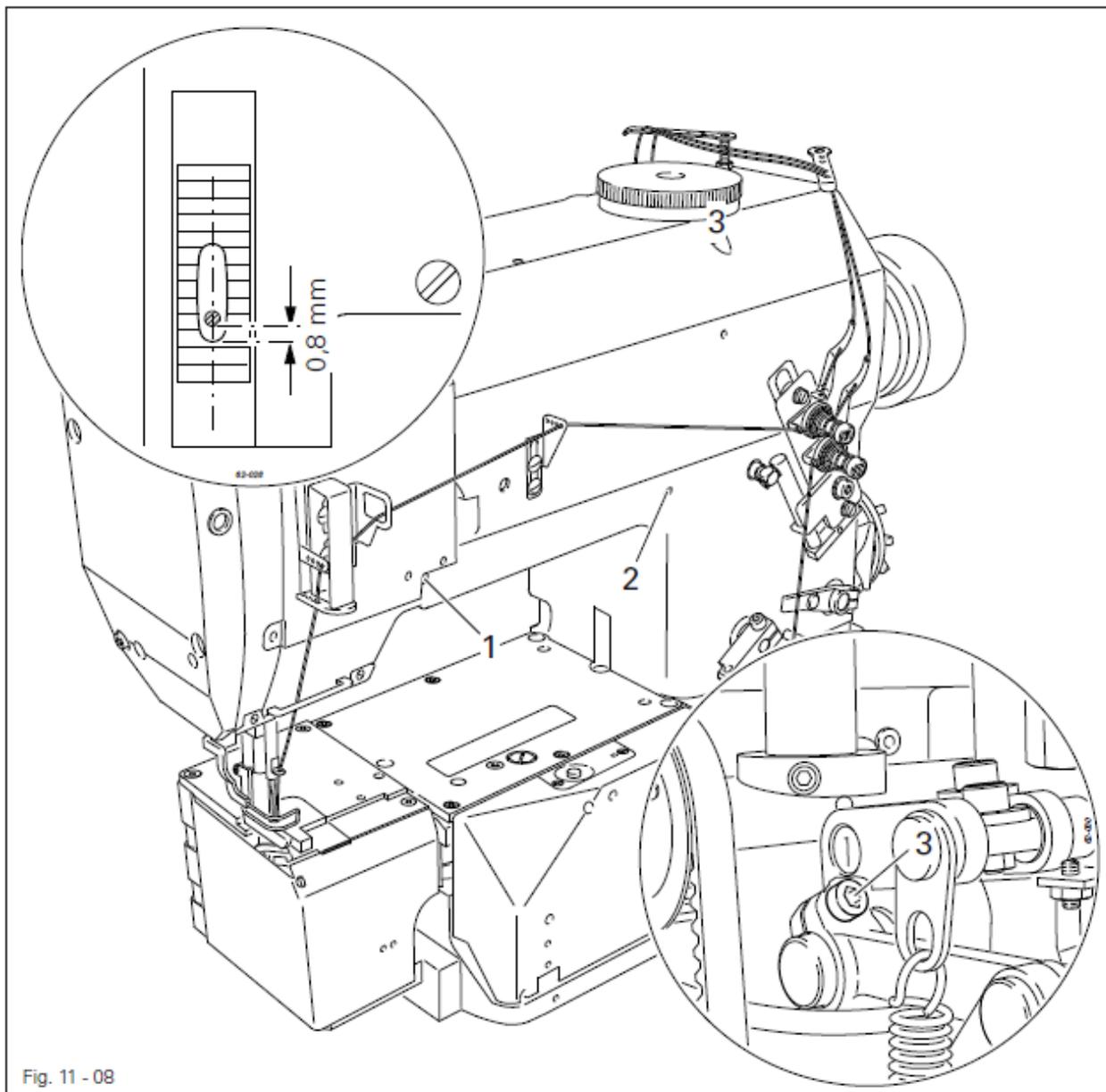
- Открутите винт **1**.
- Отрегулируйте винт **2** (гайку **3**) в соответствии с **инструкцией**.
- Закрутите винт **1**

Регулировка

11.4.8. Расположение иглы к игольному отверстию

Инструкция

1. Перпендикулярно направлению шитья игла должна входить в центр игольного отверстия.
2. Когда игловодитель расположен на и. Т., между иглой и передним краем игольного отверстия должно быть расстояние в 0,8 мм.



- Выпрямите рамку игловодителя (винты **1,2, 3**) в соответствии с **инструкцией 1.**
- Отрегулируйте игловодитель (винт **3**) в соответствии с **инструкцией 2.**

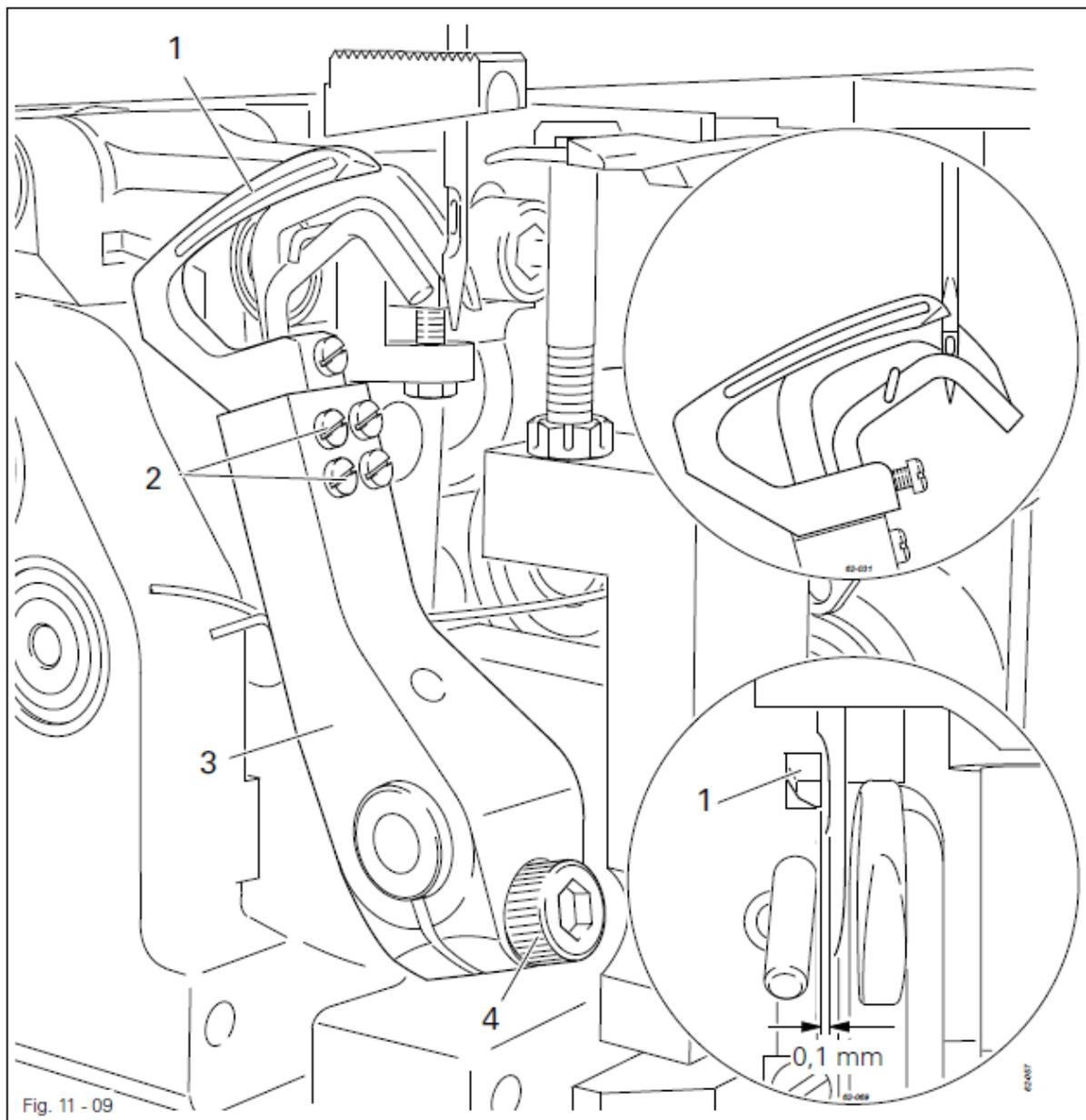
Регулировка

11.4.9. Положение петлителя поперёк направления шитья

Инструкция

Если носик петлителя расположен в центре иглы, петлитель:

1. Должен располагаться параллельно контуру игольной пластины
2. Между носиком петлителя и иглой должно быть расстояние в 0,1 мм



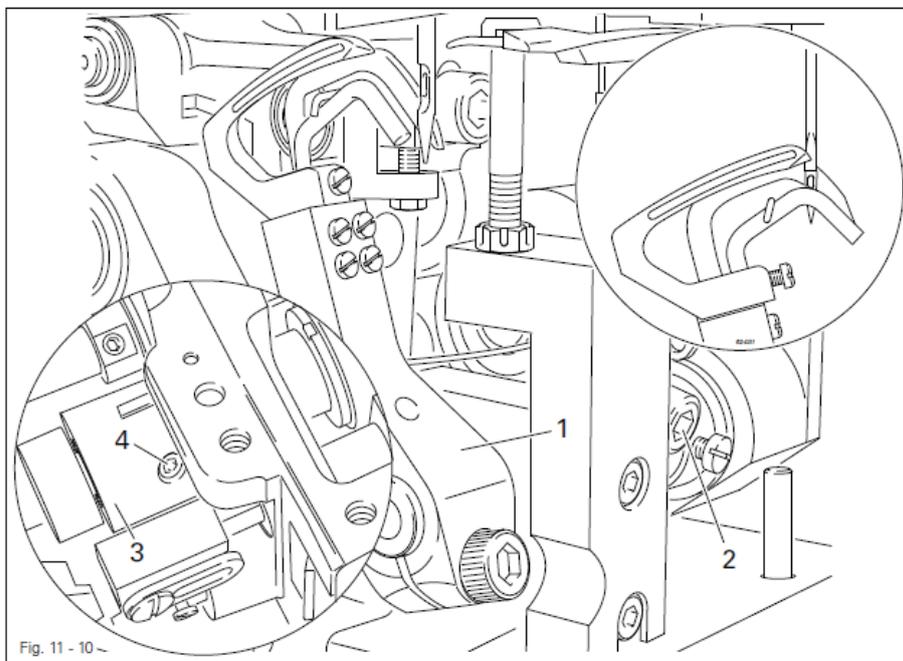
- Поместите носик петлителя к центру иглы, повернув балансировочный вал.
- Выпрямите петлитель **1** (винты **2**) в соответствии с **инструкцией 1**.
- отрегулируйте держатель **3** (винт **4**) в соответствии с **инструкцией 2**.

Регулировка

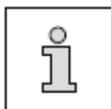
11.4.10. Положение петлителя в направлении шитья/ переустановка эксцентрика петлителя

Инструкция

Когда игловодитель расположен на 6мм ниже и. Т. с заданной длиной стежка 8,5 мм, то носик петлителя должен располагаться по центру иглы.



- Задайте длину стежка 8,5 мм путём прокалывания бумаги.
 - Масштаб на кнопке контроля длины стежка не идентичен фактической длине стежка.
 - Поворачивая балансировочный вал в направлении шитья, расположите игловодитель на 6мм ниже и. Т.
 - В этом положении установите зажимной винт к игловодителю так, чтобы движение игловодителя вверх было невозможно.
 - Отрегулируйте скобу 1 (винт 2) в соответствии с **инструкцией**.
- Контроль привода эксцентрика петлителя.**
- Поверните балансировочный вал в обратном направлении шитья, пока зажимной винт не будет зажат до полного контакта.
 - Измерьте расстояние между носиком петлителя и остриём иглы, расстояние должно быть 5мм.
 - Если есть отклонение, поворачивайте балансировочный вал в направлении шитья, пока зажимной винт не будет зажат до полного контакта, и выполняйте следующие настройки:
 - Если измеренное значение более 5 мм, поверните эксцентрик 3 (винт 4) так, чтобы петлитель двигался влево наполовину измеренной разницы.
 - Если измеренное значение менее 5 мм, поверните эксцентрик 3 (винт 4) так, чтобы петлитель двигался вправо наполовину измеренной разницы.
 - После того как была выполнена корректировка эксцентрика, перейдите к настройкам, описанным в **инструкции** .



Сохраните настройки длины стежка для следующих настроек.

Регулировка

11.4.11. Переналадка высоты иглы

Инструкция

Когда длина стежка установлена на 8,5 мм, а приближающийся сзади носик петлителя равняется с лицевой стороной иглы, нижний край петлителя должен располагаться на 1,0 – 1,2 мм над игольным ушком.

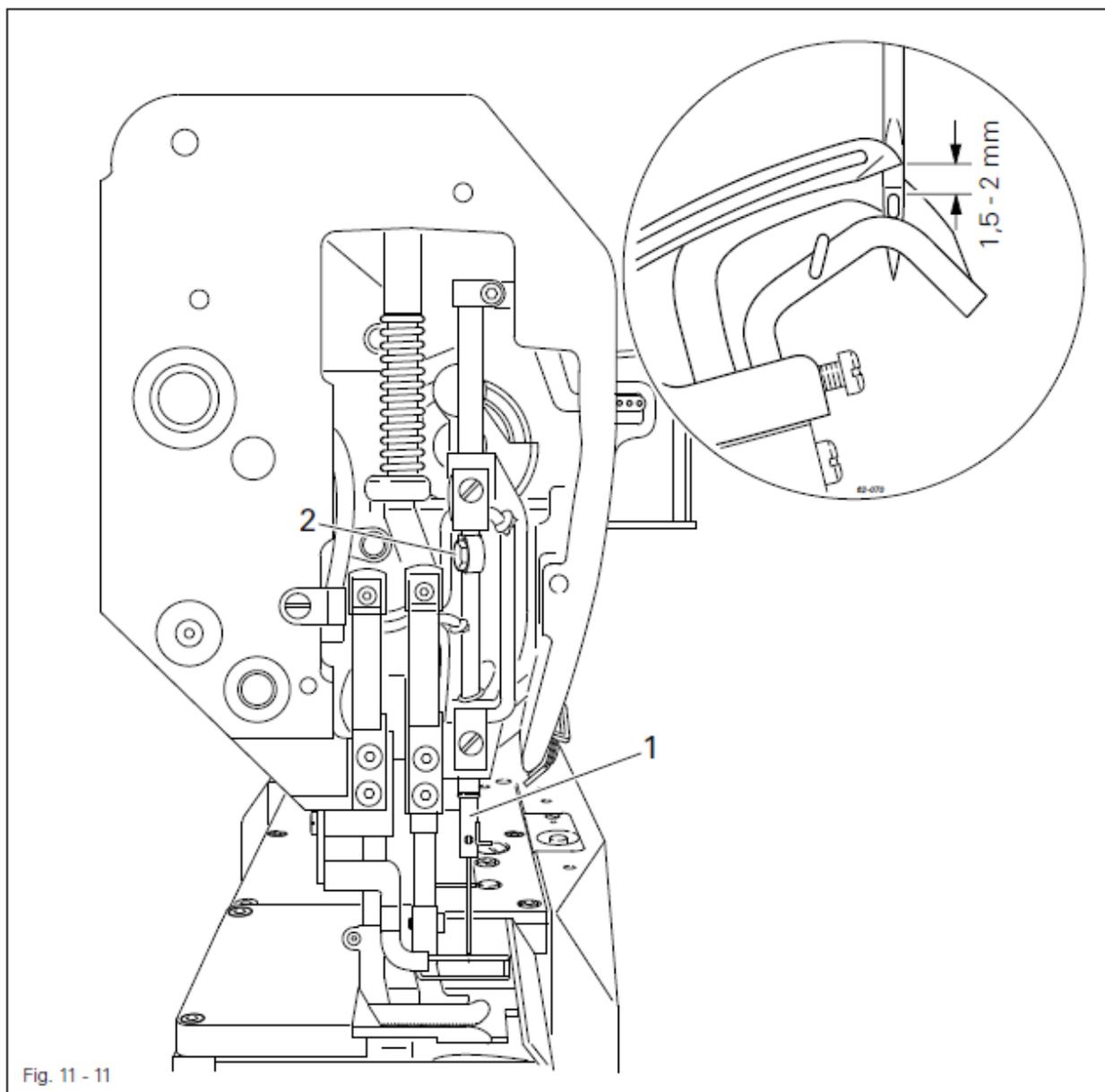


Fig. 11 - 11



- Отрегулируйте игловодитель **1** (винт **2**) в соответствии с **инструкцией**.
- Проверьте положение петлителя по направлению шитья, см. главу 11.4.10 **Положение петлителя в направлении шитья**.

Регулировка

11.4.12. Положение ширителя в направлении шитья

Инструкция

1. Наконечник ширителя должен быть наклонен примерно на 45° вниз и располагаться на расстоянии 11 мм от держателя ширителя.
2. Если задана максимальная длина стежка и игловодитель находится на позиции нижней мёртвой точки, расстояние между наконечником ширителя **1** и иглой должно быть 4 мм.

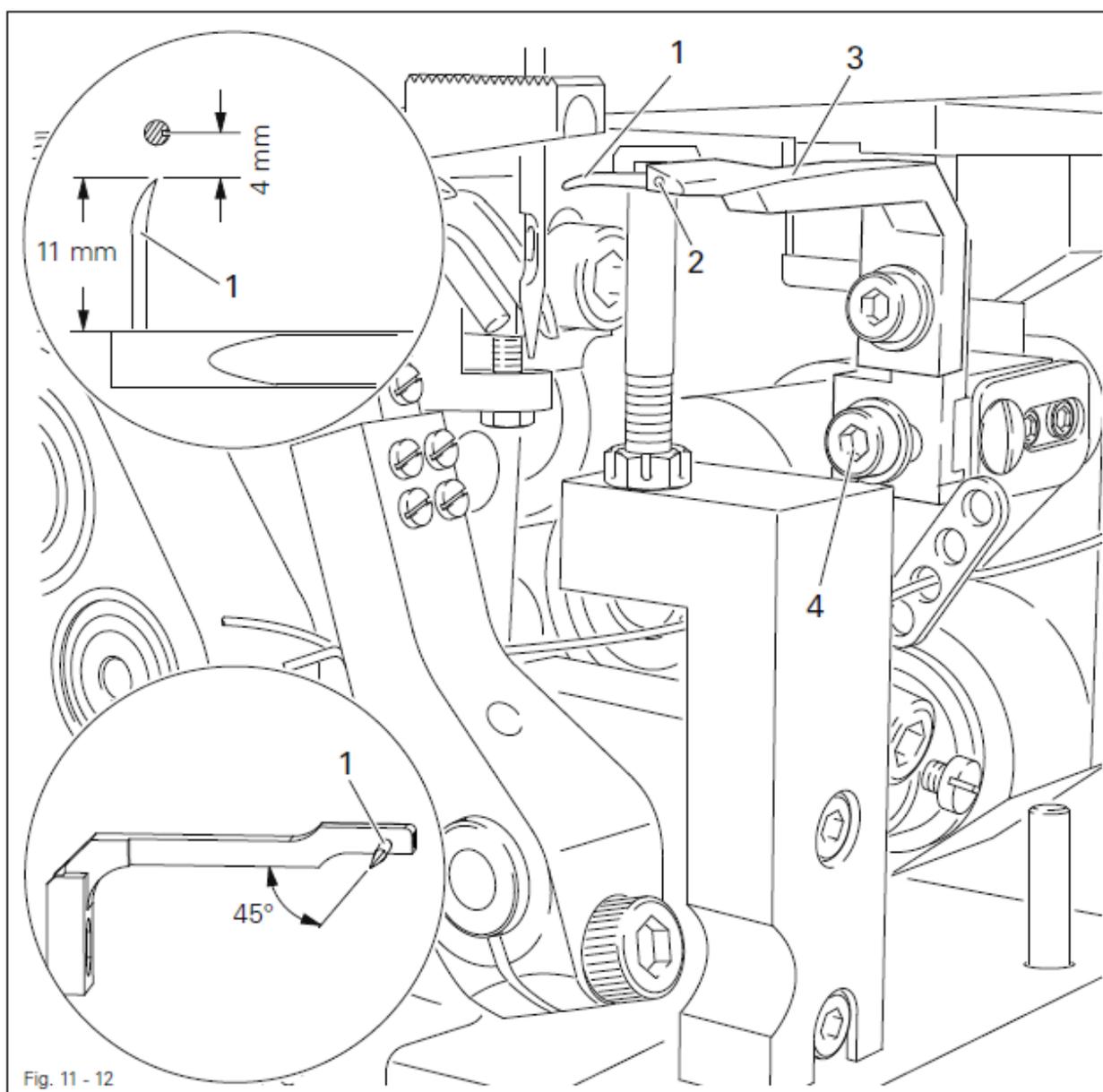


Fig. 11 - 12



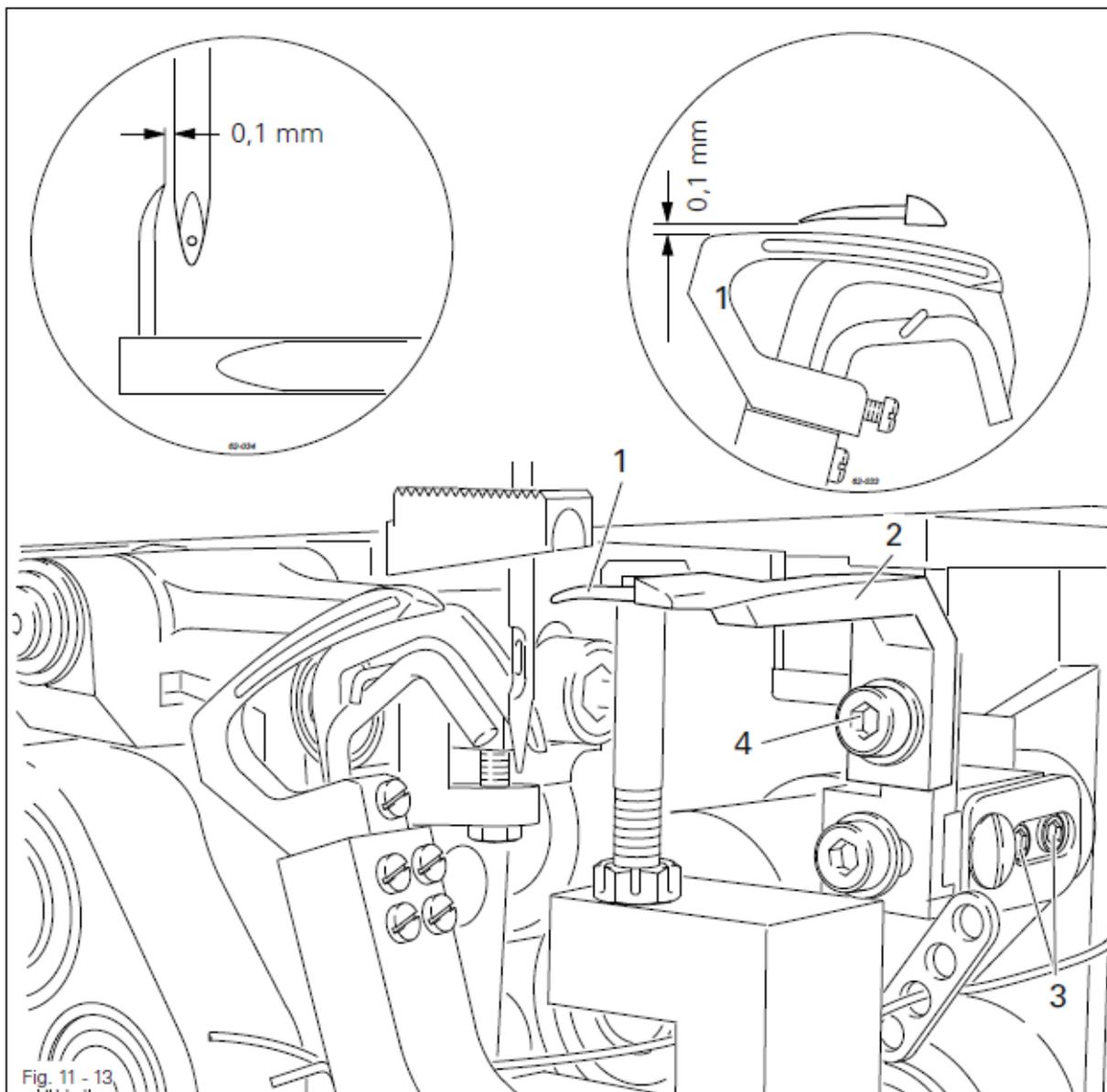
Отрегулируйте ширитель **1** (винт **2**) согласно **инструкции 1**.
Отрегулируйте держатель **3** (винт **2**) в соответствии с **инструкцией 2**.

Регулировка

11.4.13. Положение ширителя поперёк направления шитья

Инструкция

1. Остриё ширителя **1** должно находиться на расстоянии 0,1 мм сбоку от петлителя.
2. Остриё ширителя **1** должно находиться на 0,1 мм над задней частью петлителя.



- Поместите ушко петлителя рядом с остриём ширителя **1**, повернув балансировочный вал.
- Отрегулируйте держатель **2** (винты **3**) в соответствии с **инструкцией 1**.
- Поворачивайте балансировочный вал, пока остриё ширителя **1** не будет расположено над задней частью петлителя.
- Отрегулируйте держатель **2** (винт **4**) в соответствии с **инструкцией 2**.

Регулировка

11.4.14. Защитное устройство иглы и защита нити петлителя

Инструкция

Если приближающийся сзади носик петлителя располагается к центру иглы:

1. Защитное устройство **1** должно слегка прилегать к игле и его нижний край должен располагаться в 0,5 мм над кончиком иглы.
2. Верхний край защиты нити петлителя **3** должен быть ровным с нижним краем петлителя.
3. Между защитой нити петлителя **3** и иглой должно быть расстояние в 0,1 мм.

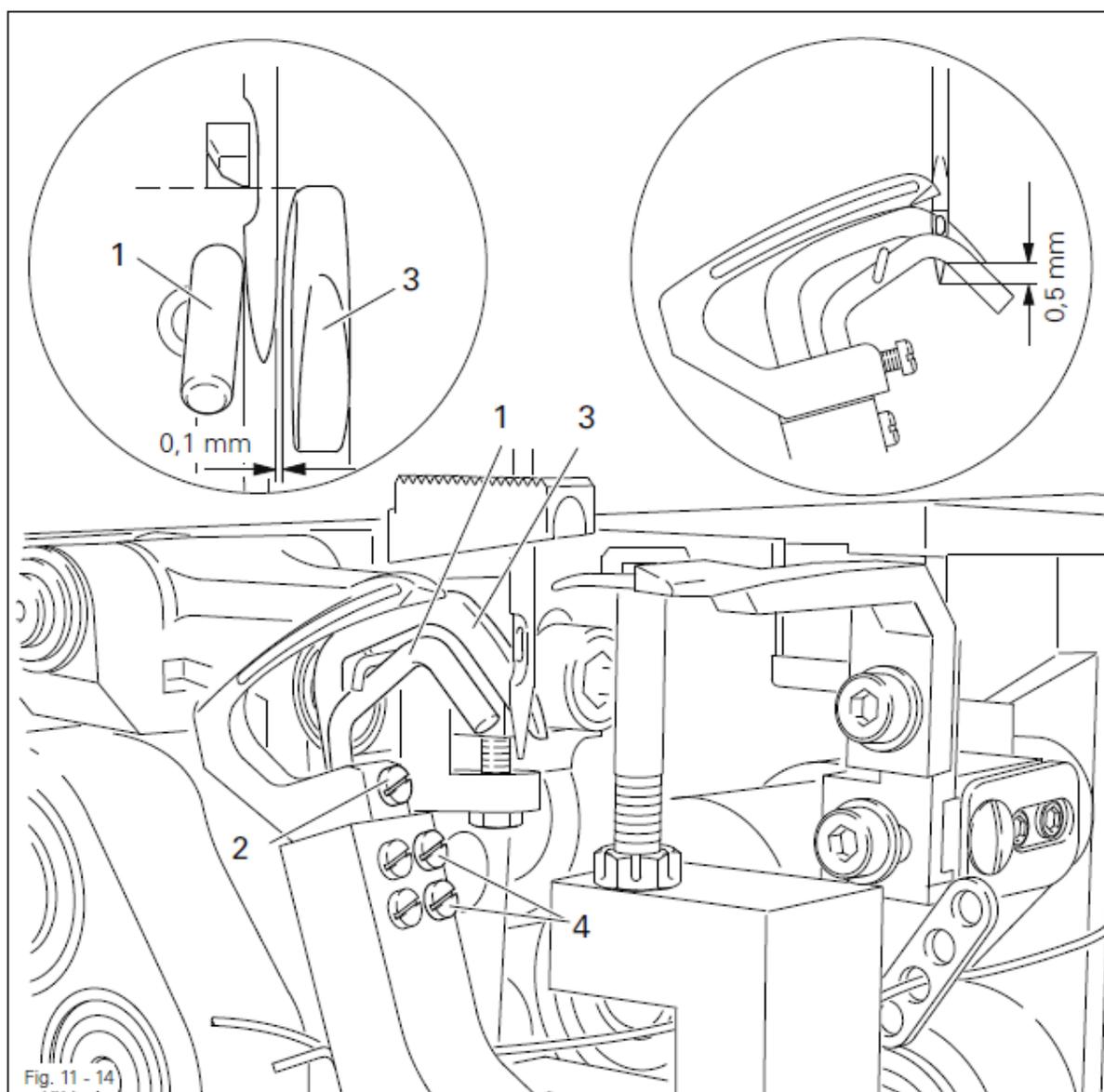


Fig. 11 - 14

- Выровняйте защитное устройство **1** (винт **2**) в соответствии с инструкцией **1**.
- Выровняйте защиту нити петлителя **3** (винт **4**) в соответствии с инструкциями **2** и **3**.

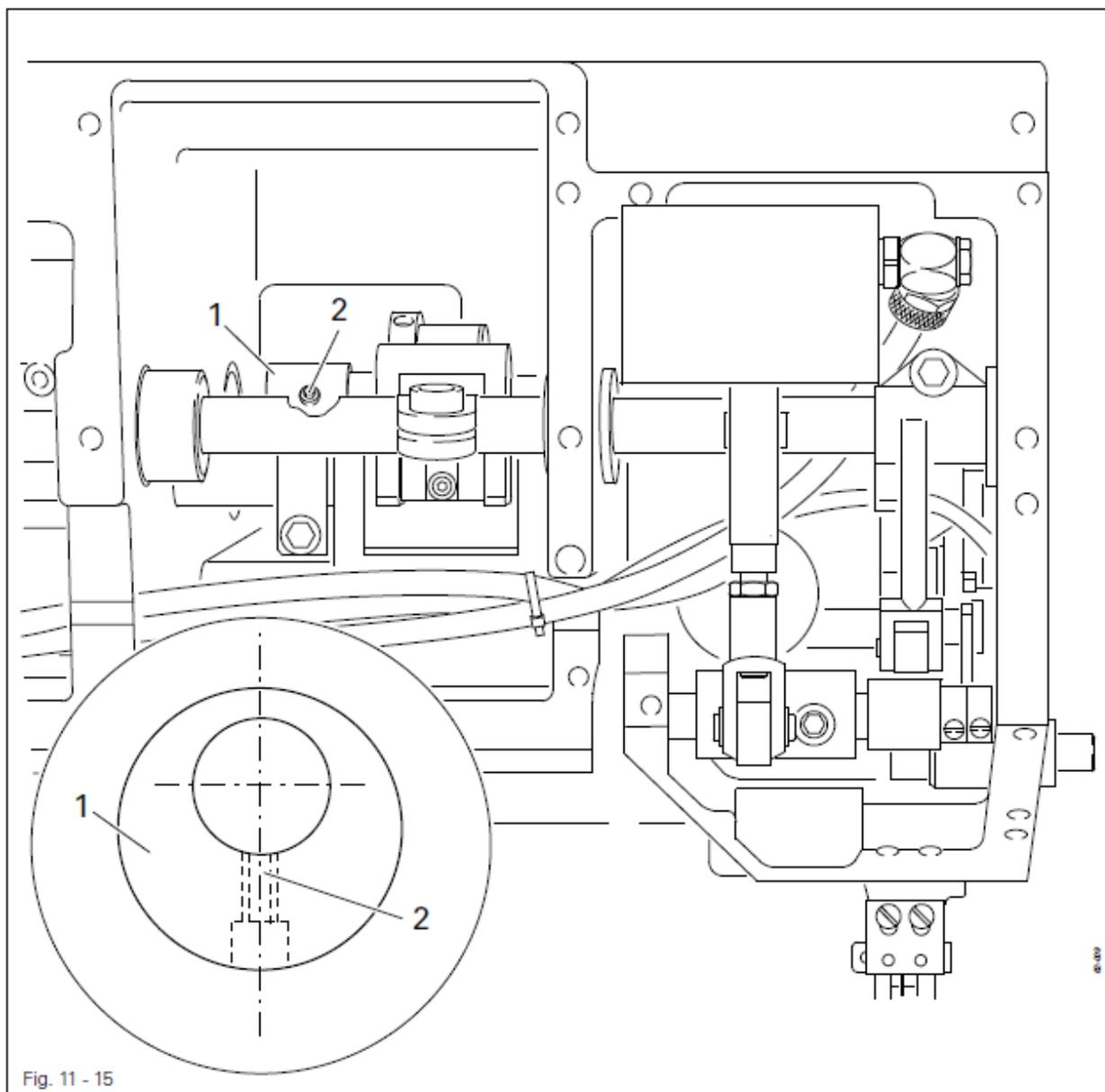


Регулировка

11.4.15. Противовес

Инструкция

Если игловодитель расположен на о. Т., самая большая эксцентricность противовеса **1** должна быть внизу.



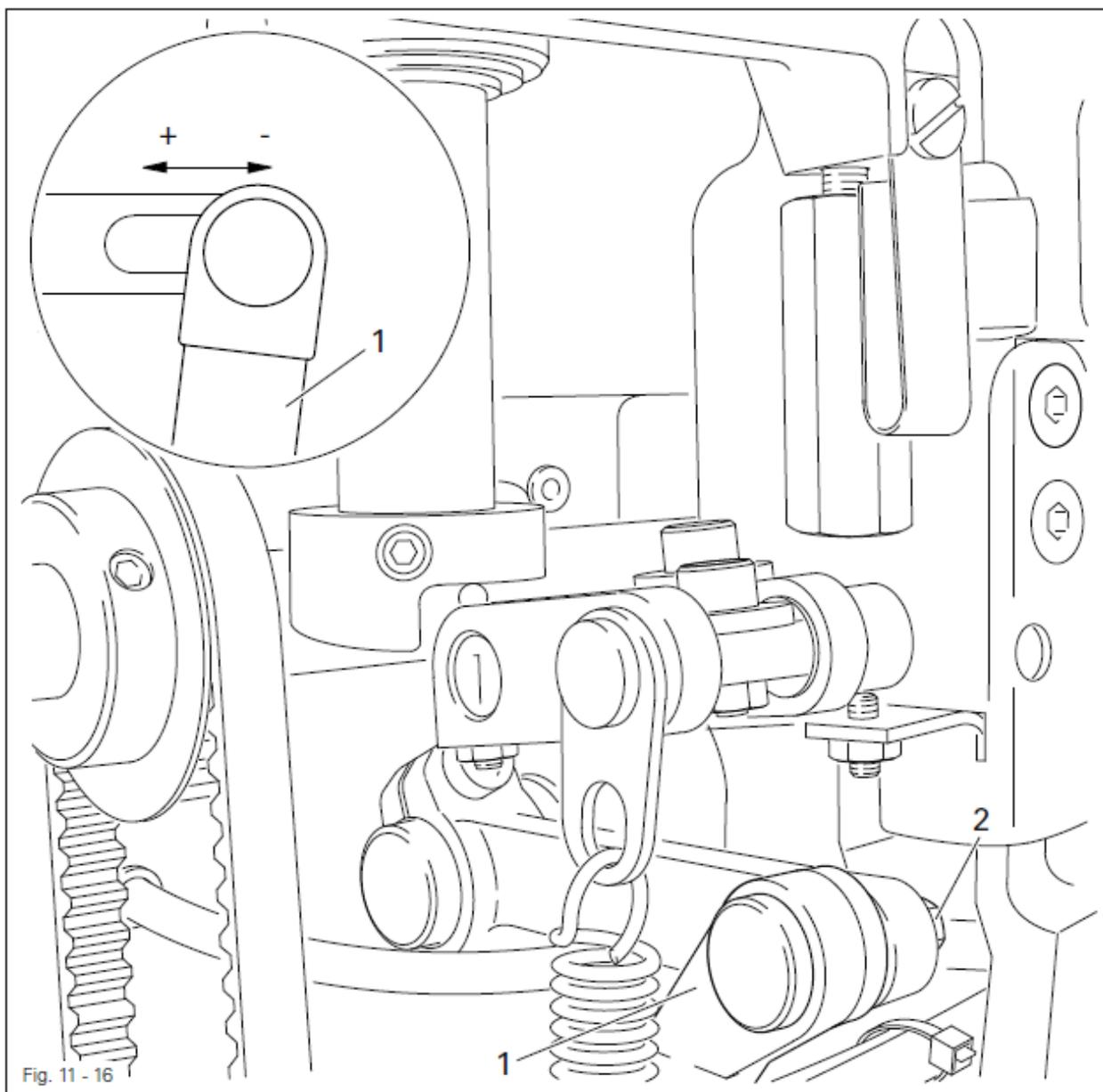
- Отрегулируйте противовес **1** (винт **2**) в соответствии с **инструкцией**.

Регулировка

11.4.16. Дифференциальное продвижение

Инструкция

Если балансировочный вал повернут и задана максимальная длина стежка, игла и нижний транспортёр должны выполнять то же продвижение.



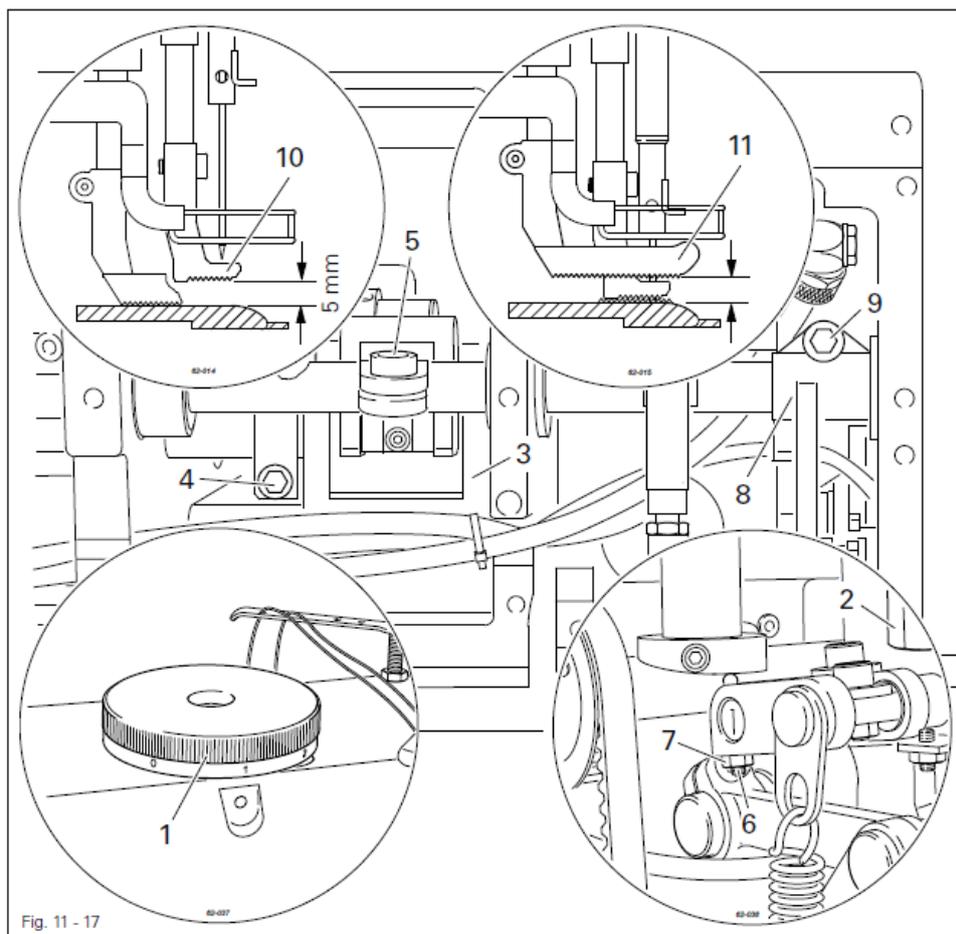
- Отрегулируйте шатун 1 (гайка 2) в соответствии с **инструкцией**.
- шатун по направлению к «+» = больший ход игольного транспорта или по направлению к «-» = меньший ход игольного транспорта

Регулировка

11.4.17. Высота лапки перетопы на PFAFF5625-657/01

Инструкция

1. Если регулировочный вал установлен на позиции «5», верхний транспортёр **10** и прижимающая лапка **11** должны подниматься на 5,0 мм.
2. Высота перетопы должна быть ограничена до 5 мм.



- Снимите нижний транспортёр и иглу и установите регулировочный вал **1** на «0».
- Отвинтите игольную пластину, поместите металлический шаблон на отверстие игольной пластины так, чтобы обе прижимные лапки могли касаться металлической линейки.
- Ввинтите упорный винт **2** насколько возможно.
- Для предварительной настройки установите рычаг **3** (винт **4**) так, чтобы рычаг **5** не двигался при повороте балансирующего вала.
- Установите установочный вал **1** на позицию «5».
- Для переналадки поверните шаровой болт **6** контргайкой **7** в соответствии с **инструкцией 1**.
- Установите рычаг **8** (винт **9**) так, чтобы верхний транспортёр **10** и прижимающая лапка **11** поднимались на одинаковое расстояние от игольной пластины.
- Сверьтесь с **инструкцией 1** и, если необходимо, отрегулируйте шаровой болт **6** (гайкой **7**).
- Установите упорный винт **2** в соответствии с **инструкцией 2**.

Регулировка

11.4.18. Высота лапки перетопы на PFAFF5625-657/02

Инструкция

Если задан максимальный перетоп, верхний транспортёр 5 и прижимная лапка 6 должны подниматься на 5 мм каждый.

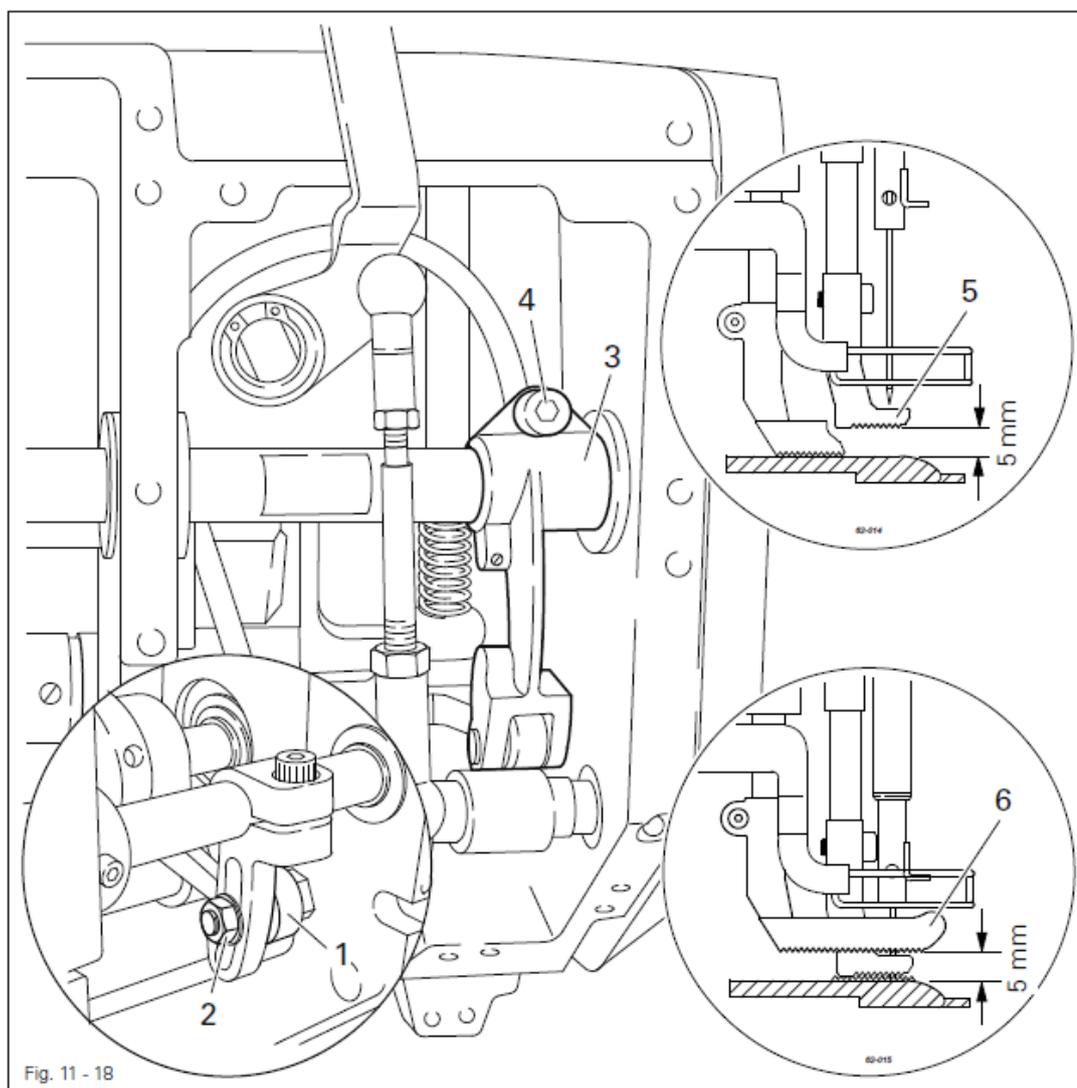


Fig. 11 - 18

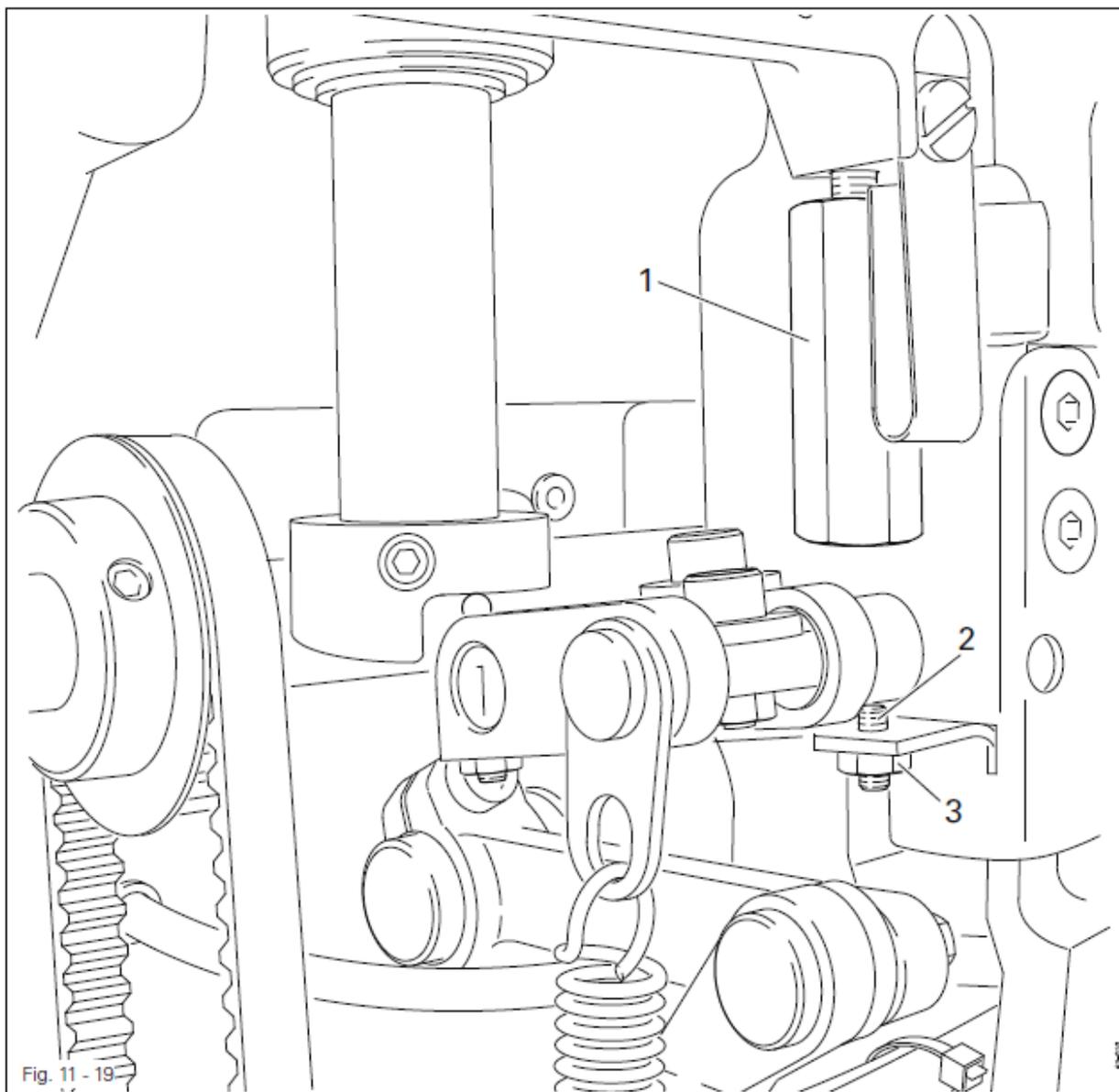
- Снимите нижний транспортёр и иглу.
- Отвинтите игольную пластину, поместите металлический шаблон на отверстие игольной пластины так, чтобы обе швейные лапки могли опускаться на металлический шаблон.
- Поднимите рычаг 1 (гайка 2) как можно выше.
- Установите рычаг 3 (винт 4) так, чтобы верхний транспортёр и прижимающая лапка поднимались на одинаковое расстояние над игольной пластиной.
- Установите рычаг 1 (гайка 2) в соответствии с **инструкцией**.

Регулировка

11.4.19. Ограничение высоты лапки перетопы (только на модели PFAFF 5625-657/01)

Инструкция

1. Максимальная высота лапки перетопы задаётся в соответствии с техническими требованиями потребителя (стандартно: 5 мм).
2. Минимальная высота должна быть по крайней мере 3 мм.



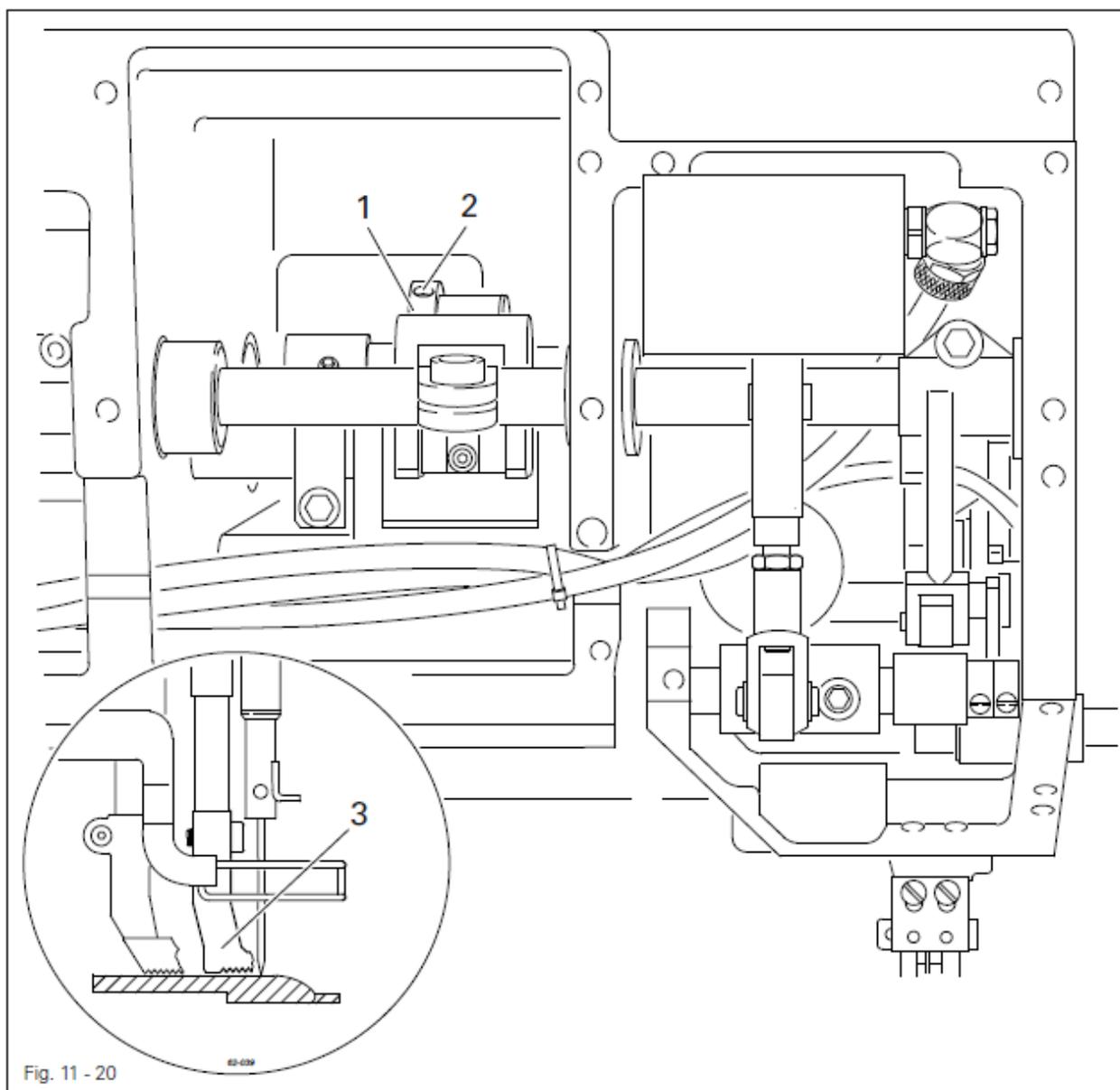
- Отрегулируйте винт **1** соответственно **инструкции 1**.
- Отрегулируйте винт **2** (гайка **3**) соответственно **инструкции 2**.

Регулировка

11.4.20. Подъёмное движение верхнего транспортёра

Инструкция

Когда перетоп установлен 3 мм; игла, движущаяся сверху, находится на высоте игольной пластины, верхний транспортёр должен только достигать игольной пластины.



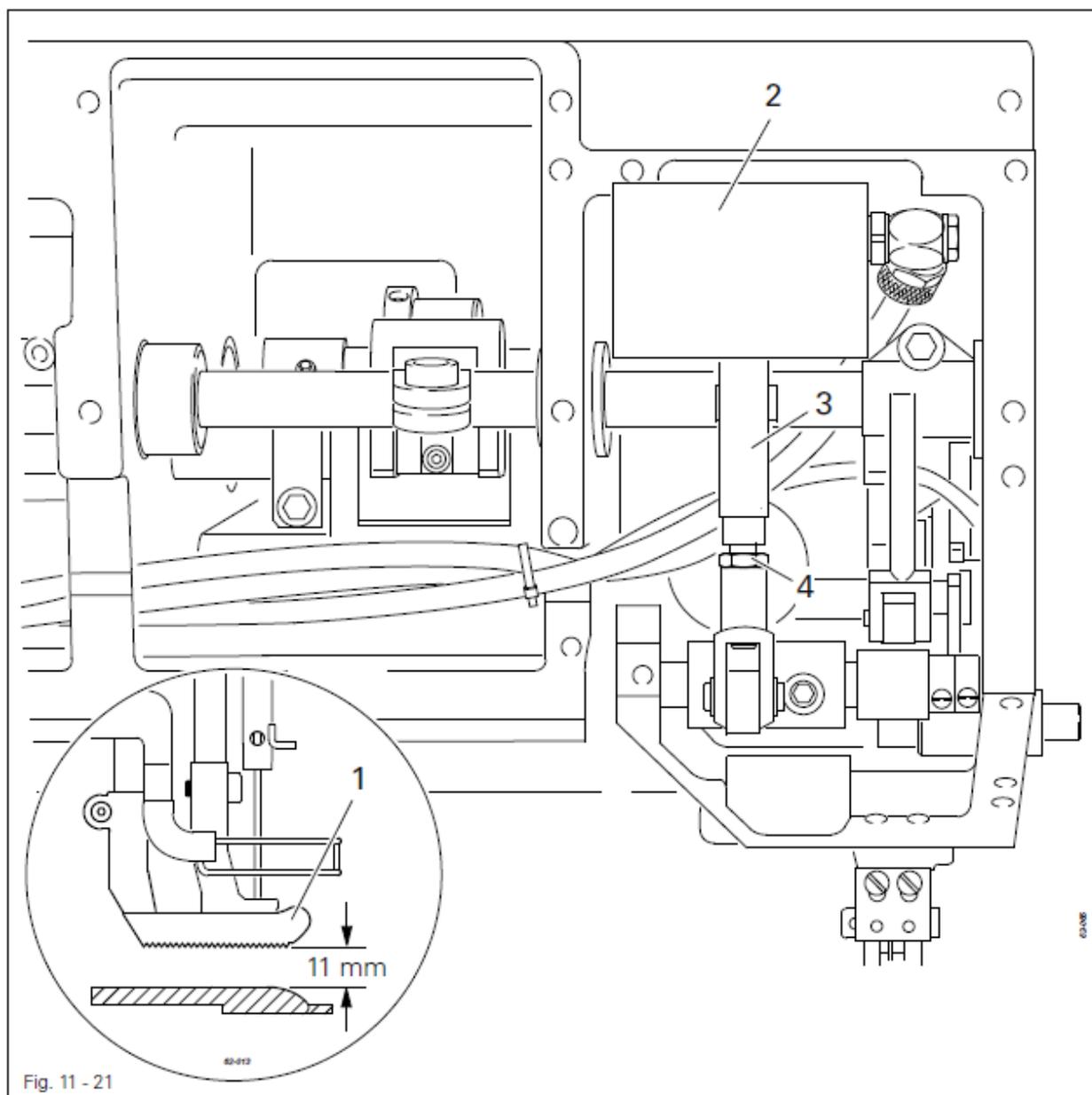
- Отрегулируйте эксцентрик **1** (винты **2**) соответственно **инструкции**.

Регулировка

11.4.21. Зазор между прижимной лапкой и игольной пластиной на PFAFF 5625-657/01

Инструкция

Если прижимная лапка **1** поднята, между игольной пластиной и прижимной лапкой **1** должен быть зазор приблизительно в 11 мм.



- Поднимите прижимную лапку **1** при помощи цилиндра **2**.
- Установите поршень **3** (гайка **4**) соответственно **инструкции**.

Регулировка

11.4.22. Зазор между прижимной лапкой и игольной пластиной на PFAFF 5625-657/02

Инструкция

Если прижимная лапка 7 поднята:

1. Ручной рычаг 4 должен располагаться параллельно блоку натяжения верхней нити 5.
2. конец рычага 8 и стержень 9 должны выровняться и
3. Между прижимной лапкой 7 и игольной пластиной должно быть расстояние приблизительно в 11 мм.

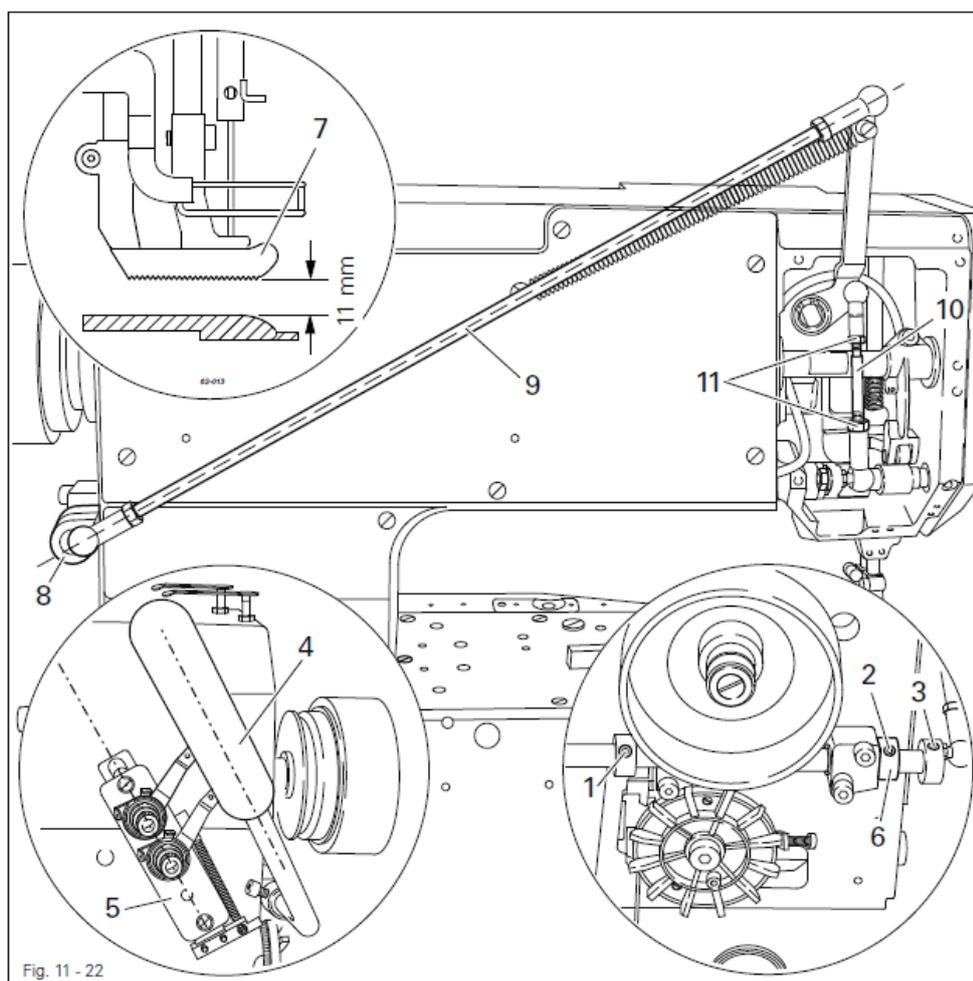


Fig. 11 - 22



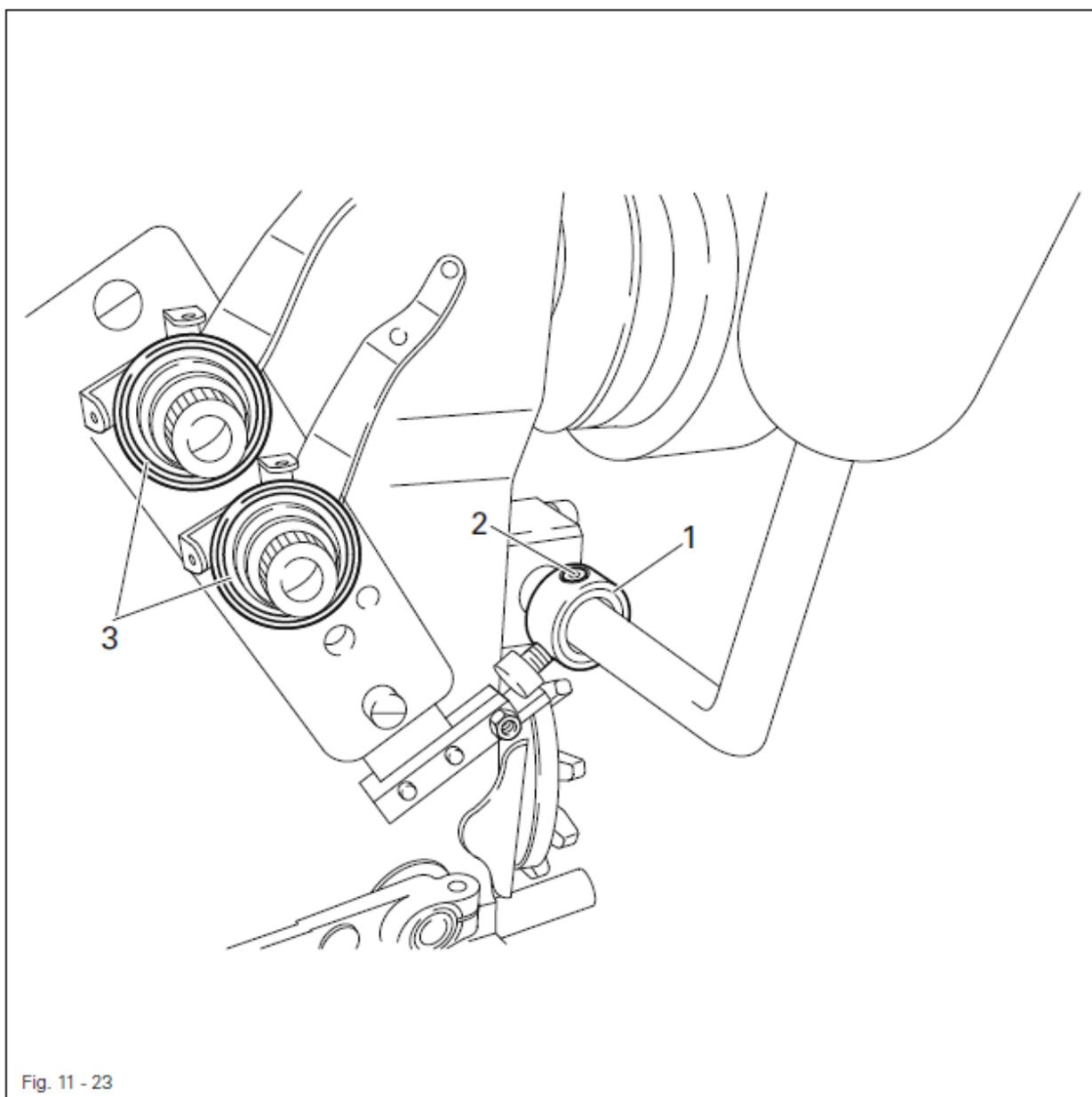
- Ослабьте винты 1,2 и 3.
- Поверните ручной рычаг 4 соответственно инструкции 1.
- В этом положении подвиньте упор 6 так, чтобы он касался корпуса, и зажмите винты 2.
- Поднимите прижимающую лапку 7 при помощи ручного рычага.
- Поверните рычаг 8 и стержень 9 соответственно инструкции 2 и зажмите винты 3.
- Поверните стержень 10 (гайки 11) соответственно инструкции 3.
- Отрегулируйте натяжение верхней нити см. главу 11.4.23.

Регулировка

11.4.23. Регулятор натяжения верхней нити (только на модели PFAFF 5625-657/01)

Инструкция

Если прижимная лапка поднята, диски натяжения **3** должны быть «открыты».



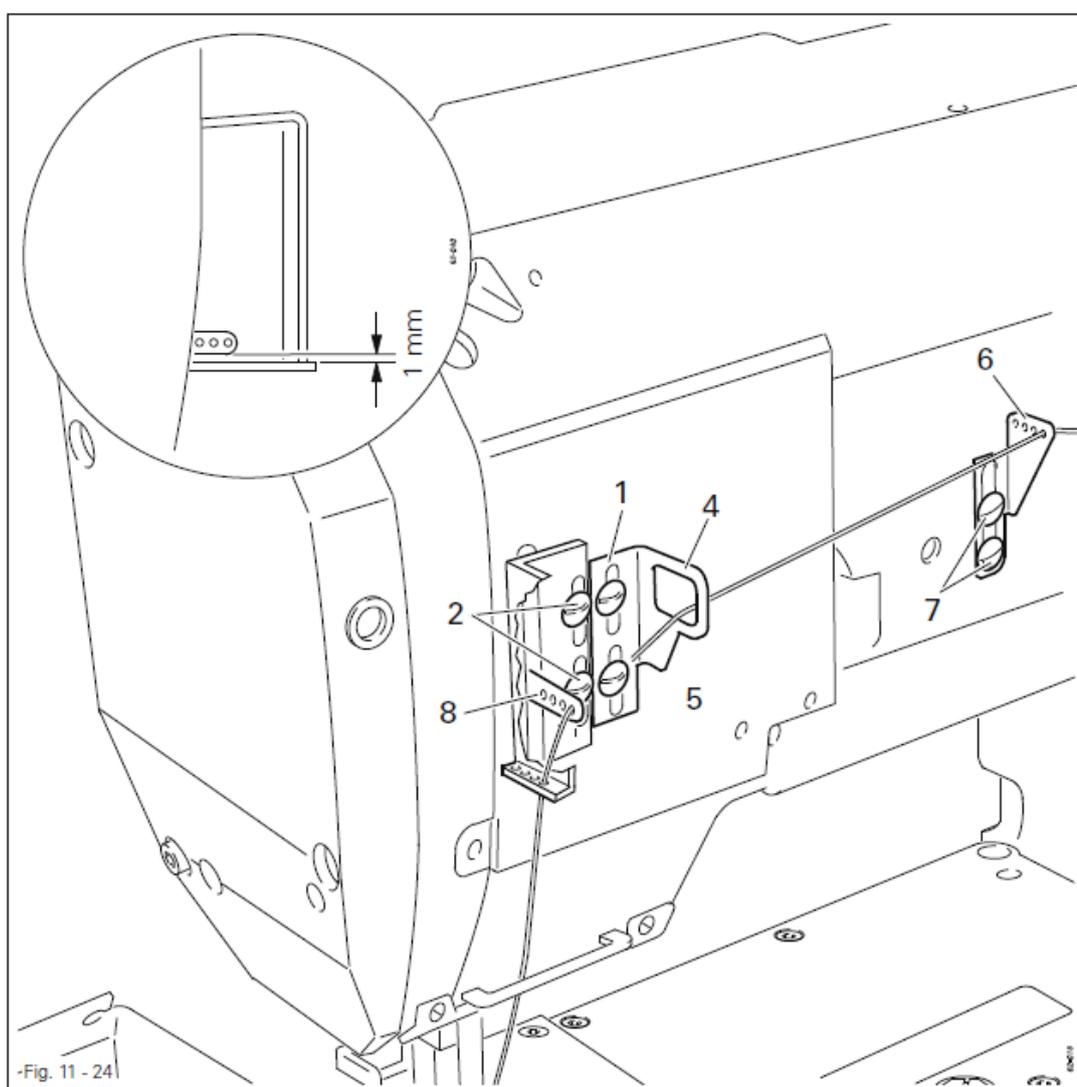
- Поднимите прижимающую лапку при помощи ручного рычага.
- Поверните регулировочное кольцо **1** (винты **2**) соответственно с инструкцией.

Регулировка

11.4.24. Регулятор верхней нити и защитное устройство рычага нитепритягивателя

Инструкция

1. Если игловодитель расположен на и. Т., между рычагом нитепритягивателя **8** и защитным устройством рычага нитепритягивателя **1** должно быть расстояние в 1 мм.
2. Рычаг нитепритягивателя **8** должен быть в центре защитного устройства рычага нитепритягивателя **1**, как видно со стороны .
3. Винты в продолговатых отверстиях регулятора нити **4** и нитенаправителя **6** должны располагаться в центре.



- Отрегулируйте защитное устройство нитепритягивателя **1** (винты **2**) соответственно **инструкциям 1 и 2** .
- Отрегулируйте регулятор нити **4** (винты **5**) и нитенаправитель **6** в соответствии с **инструкцией 3** .

Регулировка

11.4.25. Регулятор нити петлителя

Инструкция

1. При максимальной длине стежка между верхней частью нитеподатчика **1** и верхней частью рабочей поверхности должно быть расстояние в 28 мм.
2. Отверстия нитеподатчика **3** должны соответствовать отверстиям нитеподатчика **1**.

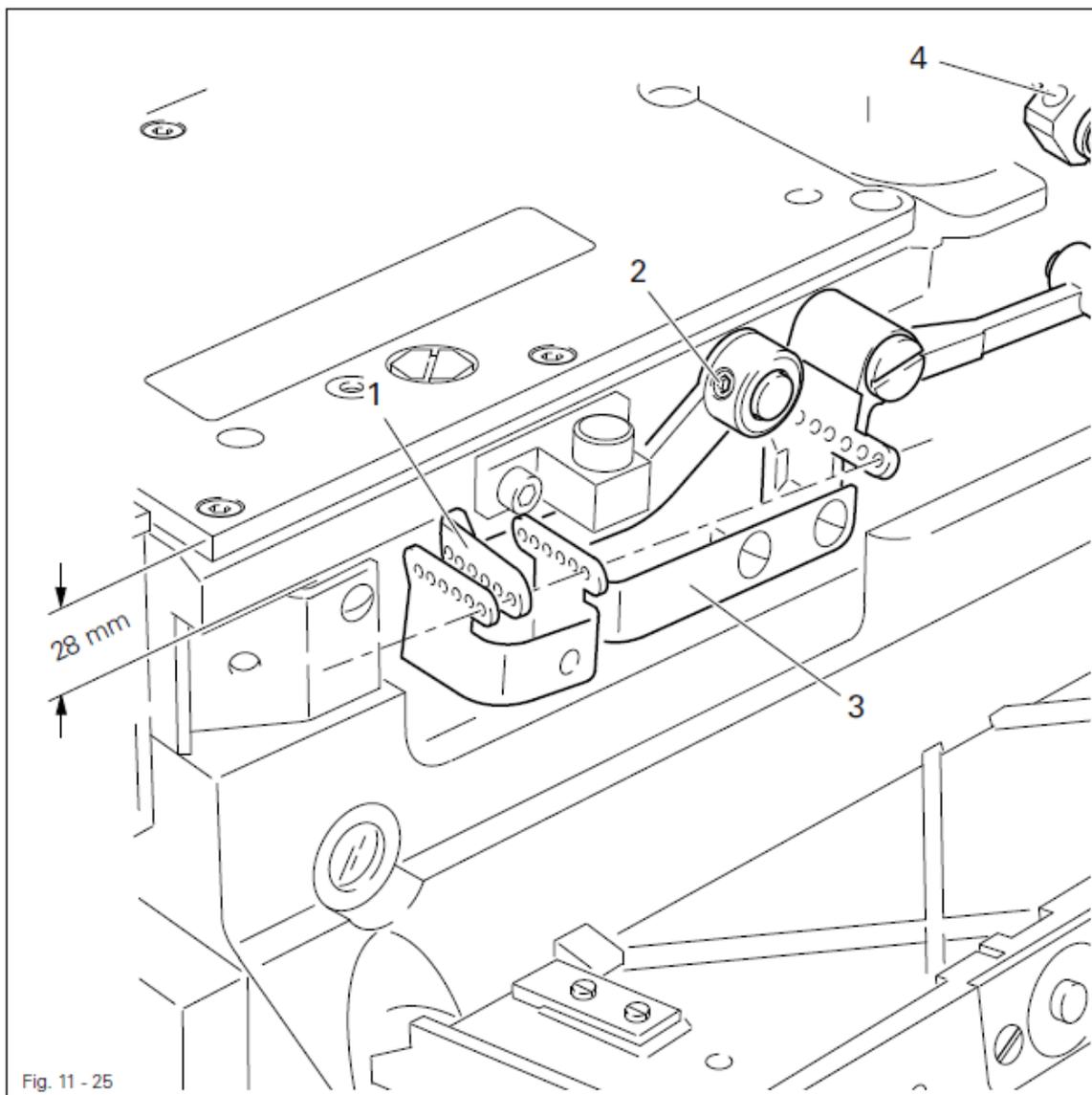
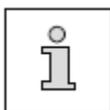


Fig. 11 - 25



- Установите нитеподатчик **1** (винты **2**) соответственно **инструкции 1**.
- Установите нитеподатчик **3** (винт **4**) соответственно **инструкции 2**.



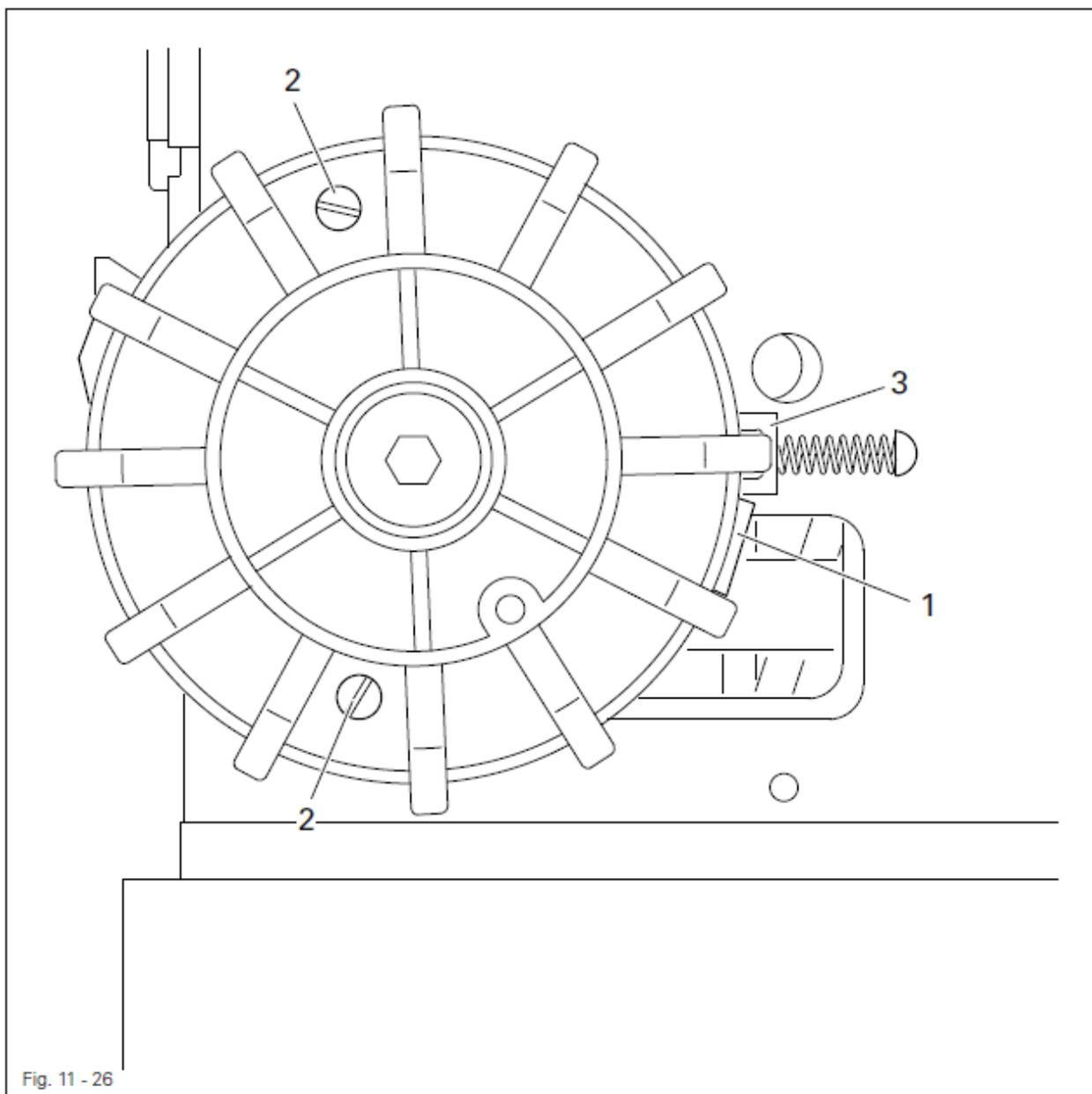
Настройка нитеподатчика **3** зависит от швейных условий. При внесении соответствующих корректировок нить может быть вытянута больше или меньше.

Регулировка

11.4.26. Ограничение длины стежка

Инструкция

Если требуется максимальная длина стежка, стопорный выступ **1** должен касаться стопора **3**.



- Отрегулируйте стопорный наконечник в соответствии с **инструкцией**